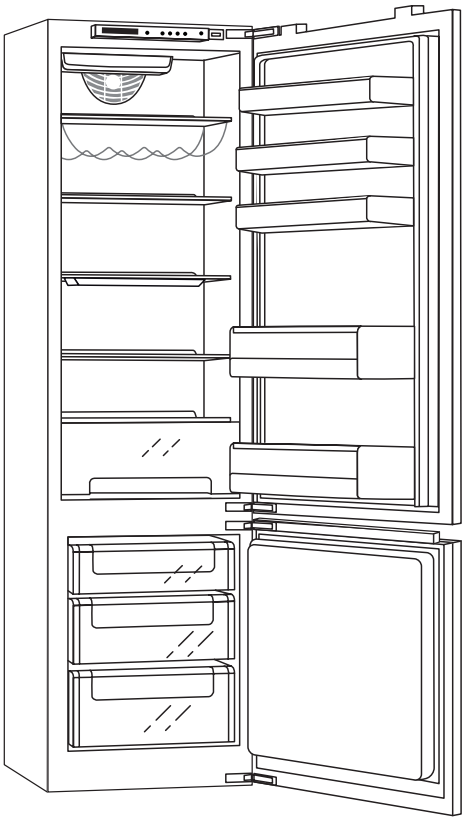
Gaggenau

en Operating instructions
ko 사용 설명서
zh 使 用 说 明 书

RB 280



en Table of contents 4

ko 목차 19

zh 目 录 35

en Table of contents

Information concerning disposal 5

Safety and warning information 5

Getting to know your appliance 7

Fascia 8

Observe ambient temperature and ventilation 9

Installing the appliance 9

Connecting the appliance 10

Switching on the appliance 10

Store food in the appliance 10

Temperature indicator 11

Interior fittings of refrigerator compartment .. 11

Freezing and storing food 12

Super freezing 13

Freezing food 13

Max. freezing capacity 14

Thawing frozen food 14

Switching off the appliance 14

Defrosting and cleaning 15

Tips for saving energy 16

Operating noises 16

Eliminating minor faults yourself 17

Customer service 18

Information concerning disposal

♻ Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

♻ Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish!
Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).
The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

⚠ Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.
They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.
Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

  If damage has occurred

  – keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,

  – pull out the mains plug,

  – thoroughly ventilate the room for several minutes,

  – notify customer service.

  The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

  The room must be at least 1 m^3 per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e. g. heater, electric ice maker, etc.).
  Explosion hazard!
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. **Risk of electric shock!**
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.
  You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
  Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment.
  Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
  Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
  Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

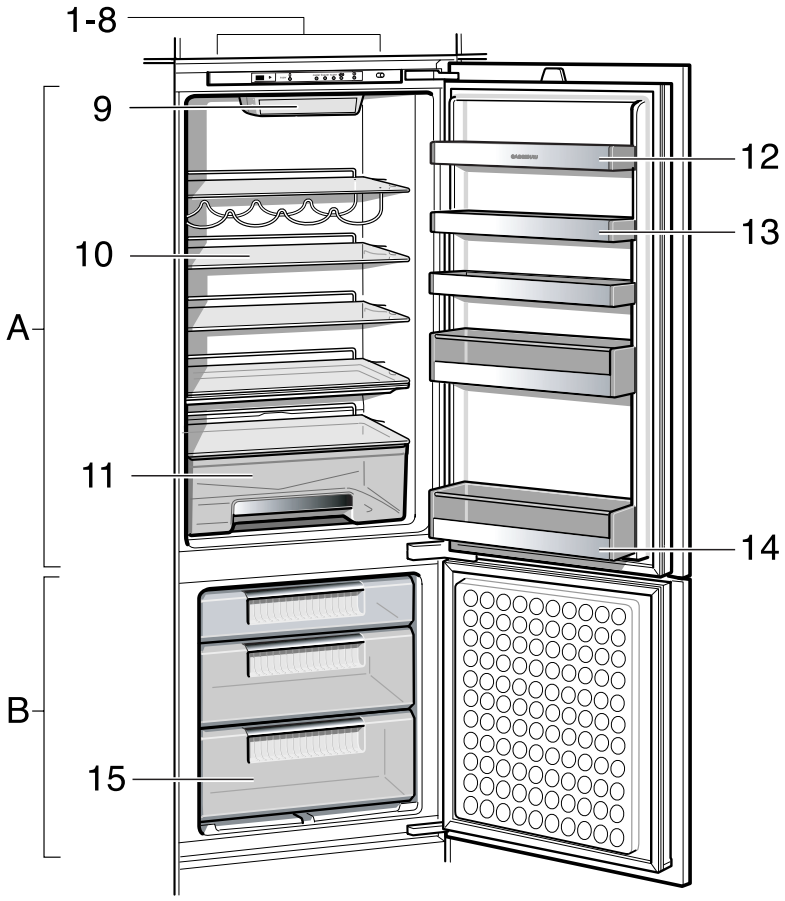
The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance

These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.



1–8 Fascia

9 Interior light

10 Shelf in the refrigerator compartment

11 Vegetable container

12 Egg rack

13 Shelf for tubes and small tins

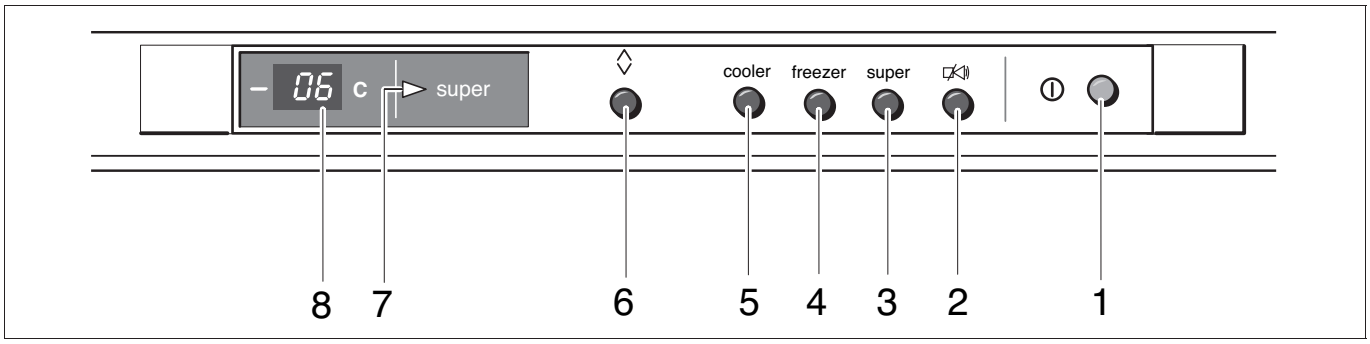
14 Shelf for large bottles

15 Freezer drawer

A Refrigerator compartment

B Freezer compartment

Fascia



1 On/Off button

Switches the whole appliance on and off.

2 Alarm button

Used to switch off the warning signal.

The warning signal switches on if the freezer compartment is too warm and the frozen food is at risk of thawing. Display 8 “AL” flashes at the same time.

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food:

- The appliance is switched on.
- Large quantities of fresh food are placed in the freezer.
- Freezer compartment door open too long.

3 Super freezing button

“Super freezing” is switched on and off with button 3. “SU” is indicated on display 8, and display 7 is lit for as long as fast freeze is switched on.

Super freezing is used to freeze large quantities of fresh food and should be switched on up to 24 hours before the fresh food is placed in the freezer compartment.

This appliance runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

“Super freezing” switches off automatically after approx. 2 days.

4 “freezer” button

Indicates the set freezer compartment temperature on display 8.

5 “cooler” button

Indicates the set refrigerator compartment temperature on display 8.

6 Selection button for

a) freezer compartment temperature

First press “freezer” button 4, then button 6.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored.
Setting range: from –16 ˚C to –24 ˚C.

b) Refrigerator compartment temperature

First press “cooler” button 5, then button 6.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored.
Setting range: from +2 ˚C to +11 ˚C.

7 “super” display

Illuminates only when super freezing is on.

8 Temperature display (indicates the set temperatures)

a) Temperature display for freezer compartment

Press “freezer” button.

b) “Warmest temperature” in the freezer compartment

(press “freezer” button first)

If display 8 flashes, the freezer compartment became too warm due to a power failure or malfunction.

When the Alarm button 2 is pressed, the “warmest temperature” reached in the freezer compartment is indicated on display 8 for five seconds.

Then this value is cleared – display 8 then indicates the “set freezer compartment temperature” without flashing.

Henceforth the “warmest temperature” will be redefined and stored.

c) Temperature display for refrigerator compartment

Press “cooler” button.

Observe ambient temperature and ventilation

The appliance is designed for a specific climatic class. Irrespective of the climatic class, the appliance can be operated at the following room temperatures.

The climatic class can be found on the rating plate at the bottom left-hand side in the appliance.

Climatic class	Room temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

The room temperature must not, or only briefly, drop below the minimum room temperature. Otherwise the freezer compartment will become too warm and the frozen food may thaw.

Ventilation

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.
Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.
30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is located in the refrigerator compartment at the bottom left-hand side. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

⚠ Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e. g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

The appliance is switched on and off with button 1.

Warning signal sounds, the freezer compartment temperature has still not been reached.

Press button 2, warning signal stops.
The warmest temperature in the freezer compartment is displayed for five seconds and is then cleared.
Then the set refrigerator compartment temperature is displayed.

When the display is to show the temperature in the freezer compartment, press button 4 “freezer”. “AL” then appears on the display until the temperature set for the freezer compartment is reached.

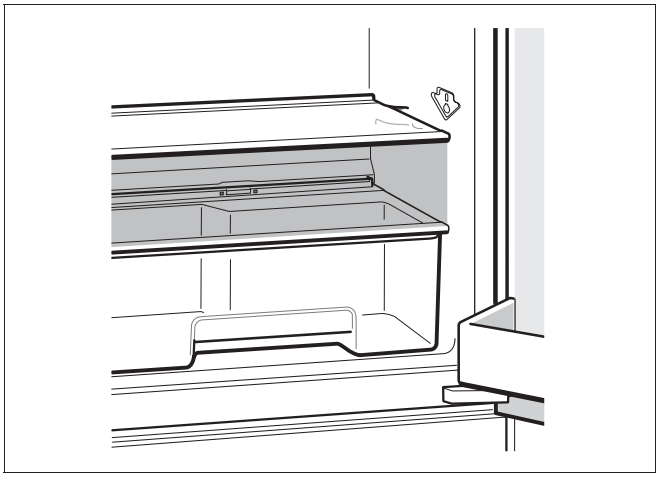
The factory has recommended and set the following temperatures:

Refrigerator compartment:	+4 °C
Freezer compartment:	–18 °C

Store food in the appliance

Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produce different refrigerant zones:



- **Coldest zone**
  is between the arrow stamped on the side and the glass shelf situated below.

  Note:
  Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

- **Warmest zone**
  is at the very top of the door.

  Note:
  Store e. g. cheese and butter in the warmest zone. When served, the cheese will not have lost its flavour and the butter will be easy to spread.

Please note

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

We recommend arranging the food as follows:

- **In the freezer compartment:** frozen food, ice cubes, ice cream.
- **On the shelves** in the refrigerator compartment (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage.
- **In the vegetable container:** vegetables, salad, fruit.
- In the **door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Temperature indicator

(Not all models)

The **temperature indicator indicates temperatures below +4 °C** and is used to determine the required setting of the temperature controller. Depending on the room temperature, set temperature controller between 2 and 3. If a degree- precision setting is possible, set appliance to +4 °C or colder.

After approx. 12 hours, when the temperature has dropped below +4 °C.
"OK" is indicated (if this does not occur, gradually set the temperature colder).

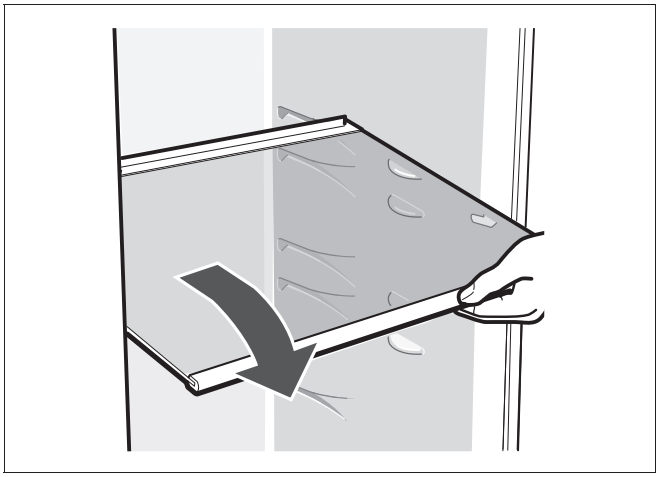


Correct setting

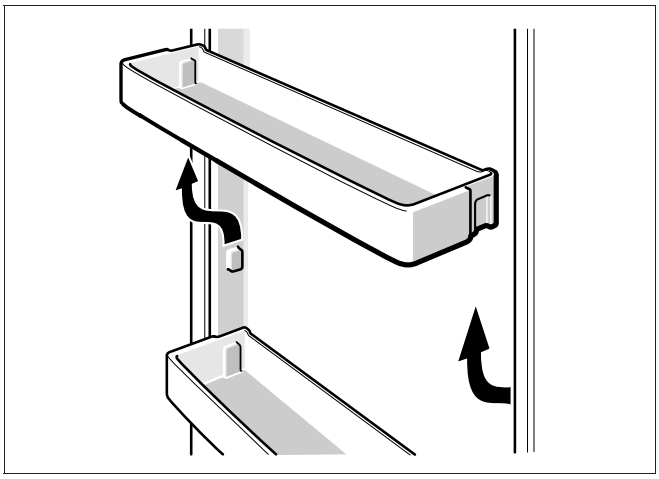


Temperature too high, set temperature colder.

Interior fittings of refrigerator compartment

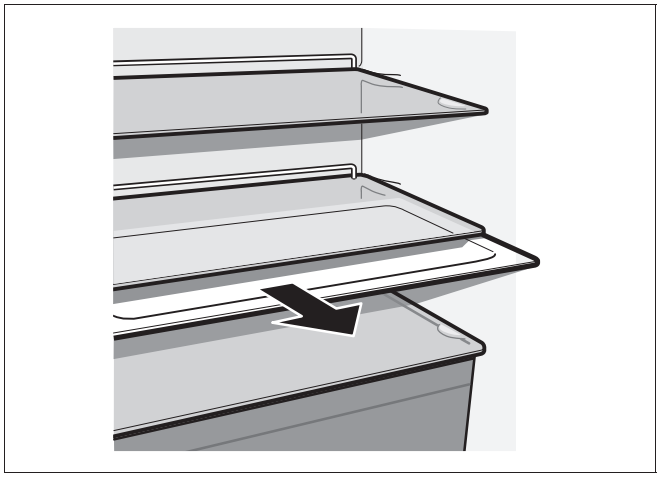


You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required. Pull shelf forwards, lower and swing out to the side.

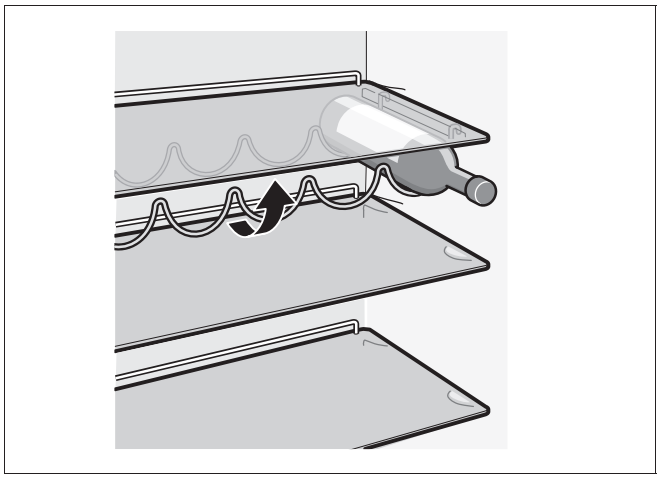


Raise the door shelf and remove.

Special features
(not all models)



Serving tray



Bottle shelf

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.
If the space is required for other food, the metal frame can be folded up.

Purchasing deep-frozen food

Packaging must not be damaged.

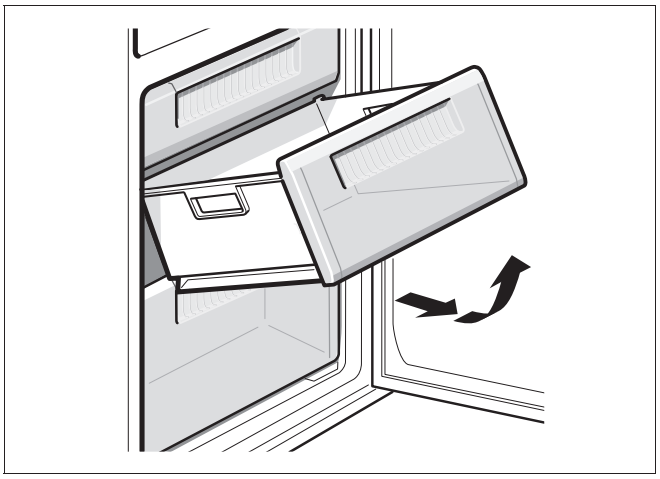
Use by the ”best-before” date.

Temperature in the supermarket freezer –18 ℃ or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

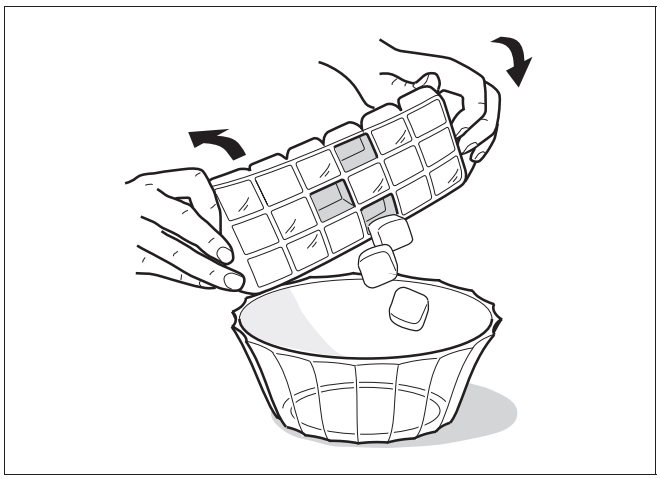
Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.



- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves and on the floor of the freezer compartment. To do this, remove all the freezer drawers. Pull out the freezer drawers all the way, lift at the front and remove.

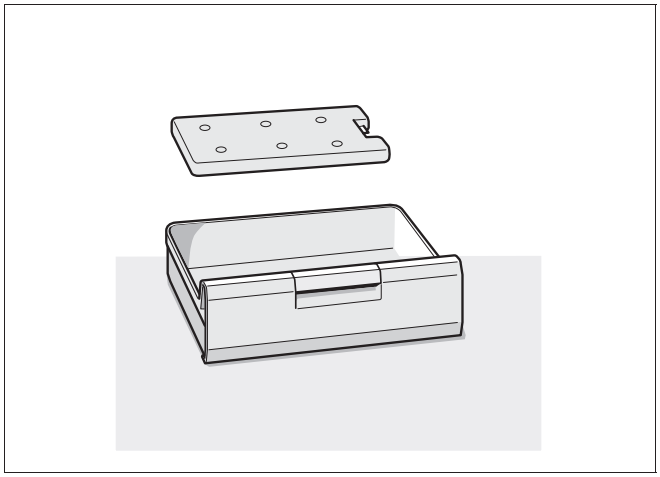
Making ice cubes



Fill the ice tray ¾ full of water and place in the bottom of the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

Ice block



If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The ice blocks can also be used to cool food temporarily , e. g. in a cold bag.

Super freezing

Fresh food is best frozen by switching on the “super freezing” function before freezing the food.

The “super freezing” function should be switched on for 4–6 hours before the fresh food is placed in the freezer.

To switch on fast freezing, press “super” button 3.

“super” display 7 and “SU” display 8 come on.

“Super freezing” automatically switches off after 24 hours.

Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.
These products can be purchased from your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar.
Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Storage duration of the frozen food

Depends on the type of food. At a mean temperature:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries: up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat: up to **8 months**
- Vegetables and fruit: up to **12 months**

Max. freezing capacity

In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity. freeze the food as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity of your appliance.

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- At room temperature.
- In the refrigerator.
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air.
- In the microwave.

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off the appliance

Press the on/off button 1. Refrigerating unit and interior light switch off.

Disconnecting the appliance

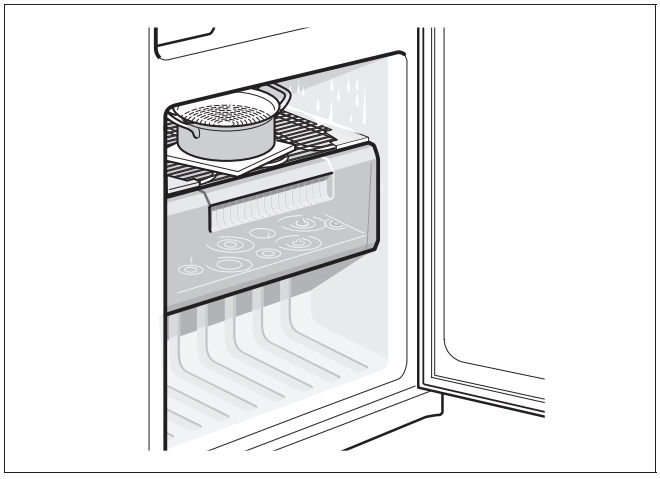
If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Freezer compartment

Proceed as follows

1. In a cool place, store bowls of frozen food up to the middle with the food. Place the ice block (if enclosed) on the food.
2. Switch off the appliance.
3. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.
4. Empty the middle drawer and leave in the appliance to catch the water.



5. After thawing empty the thaw water caught by the frozen food bowl.
6. Wipe the freezer compartment dry.
7. Wipe any remaining water off the bottom of the freezer compartment with a sponge.
8. Clean the appliance.
9. Put the frozen food back in the freezer compartment.
10. Re-insert the mains plug, switch on the fuse.

Defrosting aids

You can accelerate the defrosting process by placing a pan of hot water in the freezer compartment.
Attention! place the pan on a heat-insulating base!

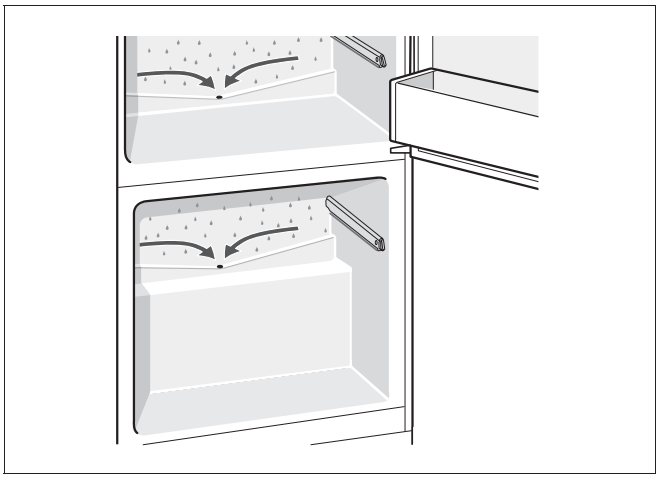
Defrosting sprays

Follow the manufacturer's instructions.

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment defrosts fully automatically

While the refrigerating unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the condensation channel and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.



Note: Keep the condensation channel and drain hole clean so that the condensation can drain.

Cleaning the refrigerator compartment

1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
4. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light. Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.
5. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Attention!
Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e. g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen food then cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.
- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance if frost forms!
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

Bubbling, gurgling or whirring noise is emitted by the refrigerant as it flows through the tubing.

Clicking noise can be heard when the thermostat switches the motor ON/OFF.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers or storage areas wobble or stick

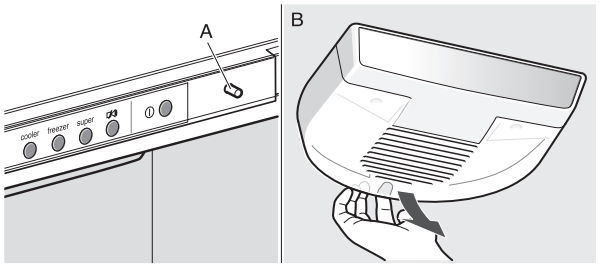
Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Bottles or receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:
Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.
Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

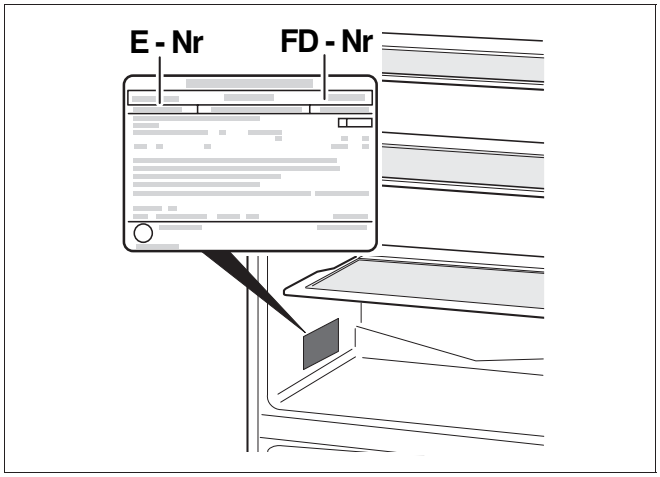
Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes. If the temperature is too **high** wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value. If the temperature is too **low**, check the temperature again the next day.
Light does not function.	The bulb is defective.  	Replace bulb (B) 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Remove bulb cover from the rear. 3. Change the bulb (replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage).
	Light switch is sticking. (A)	Check whether it can be moved.
The frozen food is frozen solid.		Loosen frozen food with a blunt object. Do not use a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing or the plastic surface.
The freezer compartment has a thick layer of frost.		Defrost the freezer compartment (see Defrosting).
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked.	Clean the condensation channel and the outlet see Cleaning the appliance.

Fault	Possible cause	Remedial action
If the display (8) flashes.	The freezer compartment became too warm due to a power failure or malfunction.	If the button (2) is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on the display (8) for five seconds and then deleted. The display stops flashing. If the displayed temperature is more than +3 °C, prepare a ready meal by boiling or frying the frozen food and refreeze. No longer store the frozen produce for the max. storage period.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
Refrigerator has no cooling capacity.	Appliance has been switched off.	Press On/Off button (1).
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, check the fuses.

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD-Nr.).

This information can be found on the **product label**.



To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

쓰레기 처리 방법 20

안전 사항 및 주의 사항 20

냉장고 알아보기 22

조종판넬 23

냉장고 설치 24

냉장고에 전원 연결 24

냉장고 가동 25

식료품 배치 25

온도 디스플레이 26

냉장실 내부 장식품 26

냉동 및 저장 27

강력 냉동 29

식료품 냉동 29

올바른 냉동식품 포장법 29

최대 냉동량/성능 29

냉동식품의 해빙 30

냉장고의 전원 차단 30

해빙 및 세척 30

에너지 절약 32

가동시 소음 32

사소한 고장 자가 해결책 33

고객 서비스 34

쓰레기 처리방법

♻ 포장재 처리

운송용 포장재는 고객 여러분의 집까지 운반될 냉장고를 보호합니다. 모든 포장재는 자연친화적이며 재활용이 가능합니다. 환경보호에 적절한 포장재 처리로 환경보호에 기여하시기 바랍니다.

최선의 처리방법에 관해서는 판매점 및 관할 동사무소나 구청에 문의하십시오.

♻ 구형 제품의 처리

구형 냉장고는 가치가 없는 쓰레기가 아닙니다!
환경 보호적 재활용은 귀중한 가공원료로 재생할 수 있습니다.



본 제품은 전기 및 전자 제품에 관한 유럽 규정인 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 에 등록 되어있는 규정과 일치한다.
이 규정은 유럽 공동체(EU)에서 적용되는 반환과 중고품 재활용에 제시되어 있다.

⚠ 경고

구형 냉장고의

1. 전원 코드를 뽑아내고.
2. 전원 코드(케이블)를 절단하고 전원 플러그를 폐기한다.

냉장고에는 냉매와 절연 가스가 있으므로, 전문적인 제거 방법에 따라서 냉매와 절연 가스가 제거되어야 한다.
냉매 순환관이 전문적으로 제거될 때까지 파손되지 않도록 주의하십시오.

안전 사항 및 주의 사항

냉장고를 가동하기 전에

사용/설치 설명서를 주의깊게 읽으십시오!
냉장고 설치, 사용 및 유지/수리 등의 중요한 정보가 포함되어 있습니다.
사용/설치 설명서 등 모든 서류를 향후 필요한 경우와 다른 사용자를 위해서 보관한다.

기술적 안전 사항

- 본 냉장고에 환경친화적인 가연성 냉매 R600a가 소량 들어있다. 운반 또는 설치시 냉매 순환관이 파손되지 않도록 주의한다. 냉매 분사에 의해서 눈에 부상 또는 염증이 발생할 수 있다.

  냉매 배출시

  – 주위에 불이나 인화물질이 없도록 한다.

  – 전원 플러그를 뽑아내고,

  – 몇분간 집안 공기를 순환시킨다.

  – 고객 서비스 센터에 연락한다.

  냉장고가 설치될 공간의 크기는 냉장고의 냉매량이 커지면 공간의 크기도 확대되어야 한다. 작은 공간에서 냉매 유출시 가스와 공기가 혼합된 가연성가스가 발생할 수 있다.

  냉매 8 그램 당 최소 공간은 1 m^3 입니다.
  귀하의 냉장고 냉매량은 냉장실 내부 왼쪽에 제품의 모델 표지판에 기입되어 있다.

- 전원 연결선(케이블) 교체 및 기타 고장 수리는 고객 서비스 전문기사에 의해서 수리해야만 한다.
  부적절한 고장 수리로 인해서 사용자에게 위험이 초래될 수 있다.

사용시

- 냉장고 내부에서 전기 제품을 절대로 사용하지 마십시오 (예를들어서 열풍기 또는 아이스크림 제조용 전기제품 등). 폭발 위험!
- 증기 세척기로 냉장고를 세척 또는 결빙을 제거하지 마십시오! 전류가 흐르는 부분에 증기가 스며들면 단락 사고가 발생 할 수 있다.
  감전 위험!
- 냉동실 안에 성에가 덮혔거나 얼음이 얼어붙어 있는 경우 칼 또는 뾰족한 도구로 뜯어내지 마십시오. 이러한 경우 냉매 순환관이 파손될 수 있으며, 분사되는 냉매에 의해서 염증 또는 눈에 부상이 발생할 수 있다.
- 가연성 액체가스 (예를들어서 스프레이 제품) 또는 폭발성 제품을 저장하지 마십시오.
  폭발 위험!
- 받침대, 박스, 문 등을 디딤판 또는 지지대로 사용하지 마십시오.
- 해빙시 또는 세척시 전원 플러그를 뽑거나, 퓨즈를 차단한다. 케이블을 잡아 당기지 마시고 플러그를 뽑아낸다.
- 순도 높은 술은 마개를 꼭 닫은 후 세워서 저장한다.
- 플라스틱 부분과 문의 씰을 기름 또는 이물질로 지저분하게 하지마십시오. 지저분한 경우 플라스틱 부분과 문의 씰 사이에 틈이 생겨 외부 공기가 침투된다.
- 공기 순환구 앞에 물건을 세워 놓거나, 막지 마십시오!
- 액체가 들어있는 병이나 깡통을 냉동실에 저장하지 마십시오 (탄산 가스가 든 음료수는 절대 금지).
  병이나 깡통이 터집니다!
- 냉동실에서 꺼낸 냉동식료품을 절대로 입에 바로 넣지 마십시오.
  동결화상 위험!
- 냉동식료품, 얼음 또는 냉동실의 냉매관을 오랫동안 손으로 잡지 마십시오.
  동결화상 위험!

유아가 있는 가정

- 어린아이가 포장재나 기타 부품을 장난하지 못하게 하십시오. 플라스틱/비닐 포장지와 접히는 박스에 의해서 질식 사고가 발생할 수 있다!
- 냉장고를 어린아이가 장난하지 못하도록 한다!
- 냉장고 문에 잠금장치가 있는 경우:
  어린아이 손이 닿지 않는 곳에 열쇠를 보관한다!

일반 사용 목적

본 냉장고는

- 식료품 냉각 및 냉동
- 얼음 제조에 사용된다.

본 냉장고의 사용은 가정용으로 규정되었다.

본 냉장고는 유럽 규정인 89/336/EEC 에 따른 스파크 방지가 되어있다.

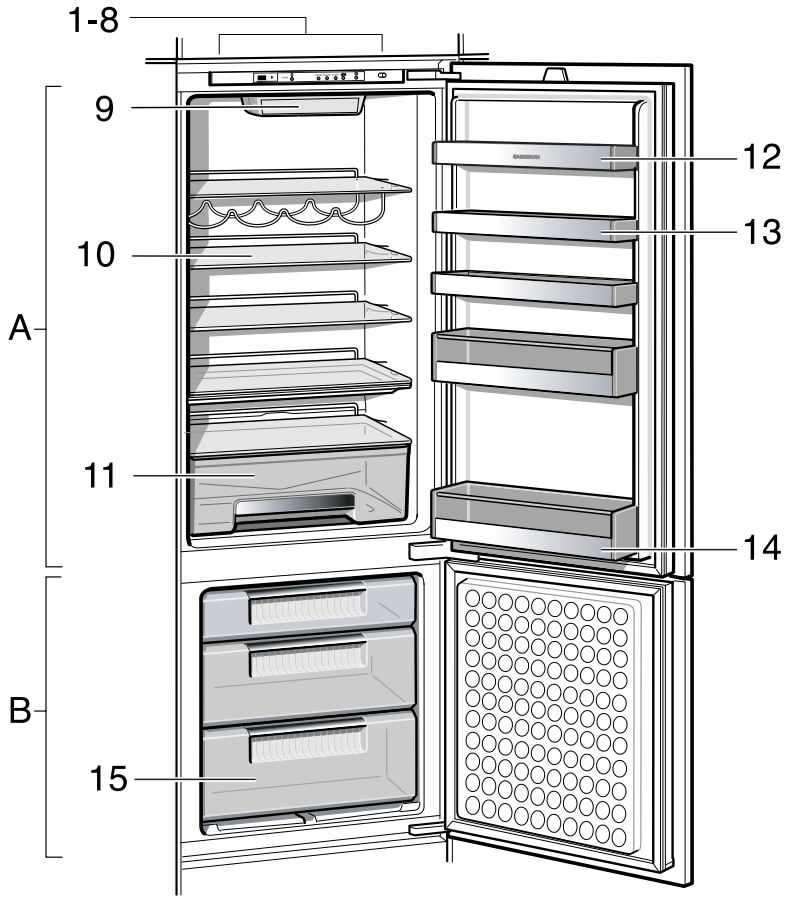
냉매 순환관의 밀폐성 검사가 실시되었다.

본 제조품은 전기제품 (EN 60335/2/24) 의 낙뢰 안전규정과 일치한다.

냉장고 알아보기

이 사용 설명서는 여러 모델에 동일하게 적용된다.

냉장고 모델에 따라서 그림과 부분적으로 차이점이 있다.



1-8 조정 판넬

9 내부등

10 냉장실의 선반

11 야채실

12 달걀 저장칸

13 팩/튜브 및 작은 깡통 저장칸

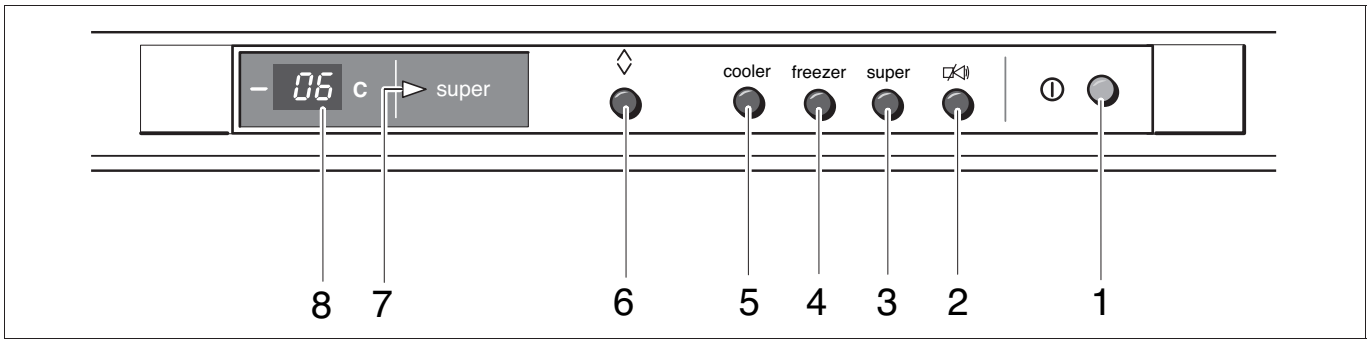
14 큰병 저장칸

15 냉동식품 저장용 박스

A 냉장실

B 냉동실

조정 판넬



1 전원 버튼

냉장고 전체의 전원을 켜고 끌 때 사용.

2 경보음 - 버튼

경보음 차단에 사용된다.

냉동식료품에 이상이 생길 정도로 냉동실의 온도가 높아지면 경보음이 울린다. 동시에 디스플레이 8 에 "AL" 이 깜박인다.

다음과 같은 경우 경보음이 울려도 냉동식료품에는 이상이 없다:

- 냉장고를 처음 가동시.
- 많은 분량의 새로운 식료품을 넣었을 때.
- 냉동실 문이 장시간 열려있을 때.

3 "super" – 강력 냉동 버튼

버튼 3 으로 강력 냉동을 켜고 끈다. 강력 냉동이 가동되는 동안 디스플레이 8 에 "SU" 가 나타나고 디스플레이 7 이 켜진다.

강력 냉동은 많은 분량의 새로운 식료품을 냉동하거나, 새로운 식료품의 분량에 따라서 저장하기 24 시간 전에 예약 가동시킬 수 있다.

냉장고를 켜면 냉동실의 온도가 저온도로 내려갈 때 까지 지속적으로 가동된다.

강력 냉동 기능은 약 2 일 후에 자동적으로 꺼진다.

4 "freezer" - 버튼

이 버튼을 누르면 디스플레이 8 에 설정된 냉동실의 온도가 나타난다.

5 "cooler" - 버튼

이 버튼을 누르면 디스플레이 8 에 설정된 냉장실의 온도가 나타난다.

6 온도 조절 버튼

a) 냉동실 온도

먼저 "freezer" - 버튼 4 를 누른 후에,
버튼 6 을 누른다.

필요로하는 온도가 나타날 때까지 온도 조절 버튼을 반복해서 누르거나, 계속 누르고 있으면 됩니다.
최종 설정된 온도는 자동으로 저장된다.
온도 설정 범위는 -16 °C 에서 -24 °C 까지 입니다.

b) 냉장실 온도

먼저 "cooler" - 버튼 5 를 누른 후에,
버튼 6 을 누른다.

필요로하는 온도가 나타날 때까지 온도 조절 버튼을 반복해서 누르거나, 계속 누르고 있으면 됩니다.
최종 설정된 온도는 자동으로 저장된다.
온도 설정 범위는 +2 °C 에서 +11 °C 까지 입니다.

7 "super" 표시

강력 냉동이 가동될 때만 나타난다.

8 온도 표시
(설정된 온도가 나타난다)

a) 냉동실 온도 보기

”freezer” – 버튼을 누른다.

b) 냉동실의 높아진 "최고 온도"

("freezer" - 버튼을 먼저 누른다.)

디스플레이 8 이 깜박이면, 이전에 정전 또는
냉동실에 이상이 발생해서 온도가 높아진 것 입니다.

"경보" - 버튼 2 를 누르면, 높아졌던 냉동실의
"최고 온도"가 디스플레이 8 에 5 초 동안 나타난다.

이 최고 온도값이 자동적으로 지워진 후에,
디스플레이 8 에 "설정된 냉동실 온도" 가 나타나며,
깜박이지 않는다.

이 순간부터 높아진 "최고 온도" 가 새롭게 다시
조사되어 저장된다.

c) 냉장실 온도 보기

”cooler” 버튼을 누른다.

실내 온도와 공기 순환/통풍에 주의

기온 등급은 본 제품이, 어떠한 실내 온도 조건하에서
가동할 수 있는지를 지정한다.

모델 표지판에 기온 등급이 기입되어 있으며,
냉장실 왼쪽 밑부분에 있다.

기온 등급	실내 허용온도
SN	+10 °C 에서 +32 °C 까지
N	+16 °C 에서 +32 °C 까지
ST	+18 °C 에서 +38 °C 까지
T	+18 °C 에서 +43 °C 까지

실내 온도는 최소 실내 허용온도 이하로 내려가면 안되며,
만약에 경우 단시간내에 한해서 허용된다.
냉동실이 따뜻해지면서 냉동된 식료품이 해빙될 수 있다.

공기 순환/통풍

냉장고 뒷부분의 공기가 더워집니다. 이 더워진 공기는
어떠한 방해 없이 순환되어야 한다. 더운 공기 때문에
냉각기가 더 가동되므로, 전력 소비량이 증가된다.
그러므로 냉장고의 공기 순환구를 막거나,
물건을 세워 놓지 마십시오!

냉장고 설치

냉장고 설치 장소는 건조하고 통풍이 잘되는 곳을
선택한다. 직사광선, 가스레인지 및 난방용 스팀과 같은
열원이 있는 곳은 삼가한다. 부득이 열원 근처에 냉장고를
설치할 경우에는 이에 적합한 절연판 설치 또는 다음과
같은 초소 간격을 유지한다.

전기 레인지에서는 3 cm.
기름 또는 석탄용 레인지/난로에서는 30 cm.

냉장고에 전기 연결

냉장고를 설치한 후에, 냉장고를 가동하기 전에 최소한 30분 경도 기다린다. 운반시 압축기(컴프레서)에 칠해져 있는 오일이 냉각 시스템에 침투되는 경우가 있기 때문입니다.

냉장고를 처음 가동하기 전에 냉장실과 냉동실 내부를 세척한다 (세척 참조).

전원 콘센트에 손이 잘 닿도록 하십시오. 냉장고를 전기 규정에 따라서 설치된 교류 220-240 V/ 50 Hz 콘센트에 꽂으십시오. 이 콘센트의 퓨즈 용량은 10 A 에서 16 A 까지 또는 더 높은 퓨즈 용량으로 안전 조치가 되어져야 한다.

유럽이 아닌 다른 국가에서 본 냉장고를 사용시, 제품의 모델 표지판에 기입된 전압과 전류 방식이 고객 여러분의 전력망과 동일한지 확인하십시오. 제품의 모델 표지판은 냉장실 내부 왼쪽 밑부분에 있습니다. 전력 공급선을 교체해야 할 경우 전문기사에 의해서 교체해야 합니다.

⚠ 경고!

어떠한 경우라도 냉장고를 에너지 절약용 플러그 (예를들어서 Ecoboy, Sava Plug)와 직류를 230 V 교류로 변환시키는 정류기에 연결해서는 절대로 안됩니다 (예를들어서 태양 에너지 시설, 선박내 전류).

냉장고 가동

전원 버튼 1 을 눌러서 냉장고를 켜고 끈다.

냉동실 온도가 설정한 온도까지 내려가지 않았으면 경고음이 울린다.

버튼 2 를 누르면 경고음이 꺼진다.
높아졌던 냉동실의 최고 온도가 디스플레이에 5초 동안 나타난 후에, 이 최고 온도값이 자동적으로 지워지고, 디스플레이에 설정된 냉장실 온도가 나타난다.

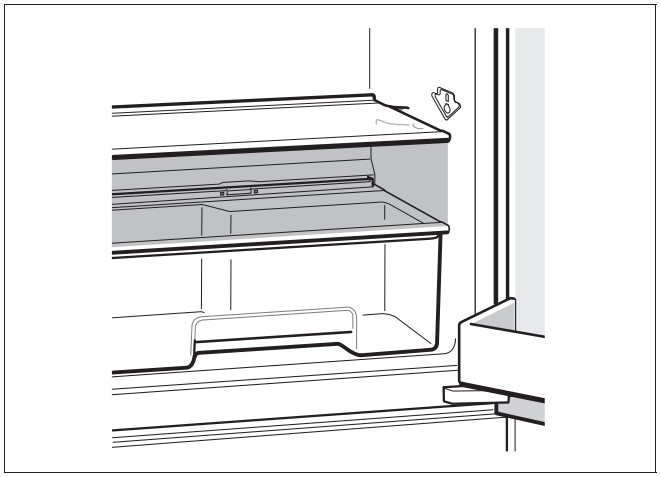
냉동실 온도를 나타낼려면 버튼 4 "freezer" 를 누른다. 이때 설정한 냉동 온도까지 도달되었으면 "AL" 이 나타난다.

본 냉장고는 공장에서 출하시 다음과 같이 온도가 기본 설정 되었으며, 이 온도를 유지할 것을 권장합니다:

냉장실 온도:	+4 °C
냉동실 온도:	-18 °C

냉장실의 냉한 부분에 주의!

냉장실 내부의 냉기 순환에 의해서 내부에 온도 차이가 발생한다.



- 냉한 부분
  측면 레일 밑과 유리 선반 사이가 냉한 부분이다.

  지시 사항:
  냉한 부분에 민감한 식료품을 저장한다
  (예를들어서 생선, 소시지, 육류).

- 가장 따뜻한 부분
  가장 따뜻한 부분은 문의 맨 윗쪽 부분이다.

  지시 사항:
  가장 더운 부분에 치즈 또는 버터를 저장한다.
  치즈는 치즈향을 유지하며, 버터는 굳지 않는다.

식료품 배치시 주의

식료품을 완전하게 포장하거나 그릇의 뚜껑을 확실하게 덮는다. 이로인해서 향과 색깔 및 신선도가 유지된다. 플라스틱 제품에 의해서 변색되거나 맛이 변하지 않도록 주의한다.

다음과 같이 식료품 배치를 권장합니다:

- 냉동실: 냉동제품, 각얼음, 아이스크림
- 냉장실의 선반 (위쪽에서 아래쪽으로): 제과류, 조리된 음식, 낙농제품, 육류 및 소시지.
- 야채실: 야채, 셀러리, 과일
- 문 (위쪽에서 아래쪽으로): 버터, 치즈, 달걀, 튜브, 작은 병, 큰 병, 우유, 주스팩.

사용 용량

실제 사용 용량은 귀하의 냉장고 모델 표시판에 기입되어 있습니다.

온도 디스플레이

(일부 모델에만 있음)

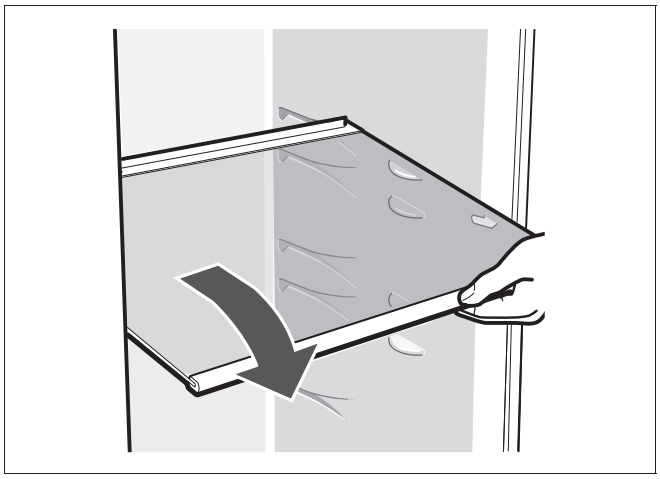
온도가 + 4 °C 이하 일 때 화면이 나타나며, 온도 조절기로 온도 설정을 할 경우 온도 확인을 위해서 사용된다.
주위 온도에 따라서 온도 조절기를 2 또는 3 에 설정한다. 온도를 +4 °C 에 정확하게 설정 할 수 있으며 또한 낮게도 설정 할 수 있다.

12 시간 후에 온도가 +4 °C 이하로 내려가면 "O.K." 가 나타난다. (이와 같이 변하지 않을 경우 온도 설정 순서에 따라서 온도를 낮게 설정한다.)

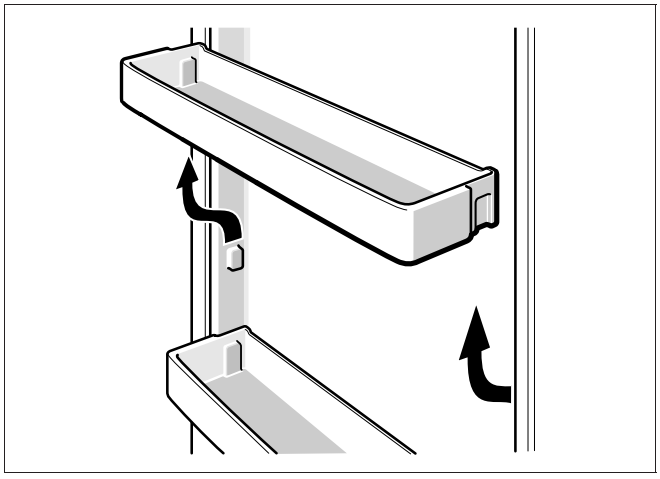
OK

올바른 설정

온도가 높음, 온도를 낮춘다.



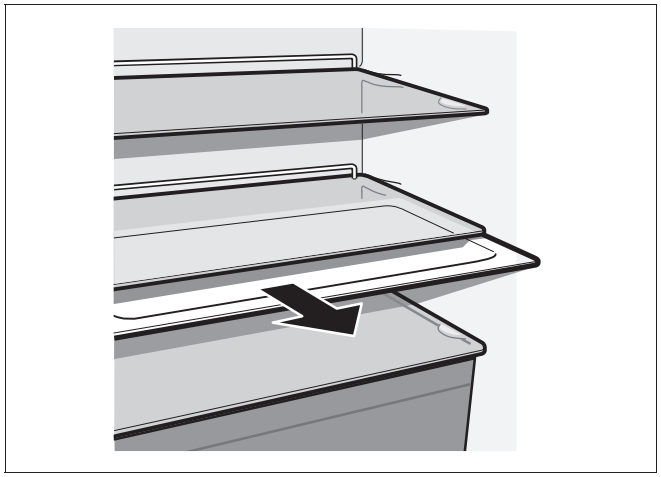
냉장고 내부의 선반과 문의 박스를 필요한 용도에 따라서 자유롭게 설치할 수 있다: 선반은 앞으로 당겨서 밑으로 누르고, 양쪽을 움직여 빼낸다.



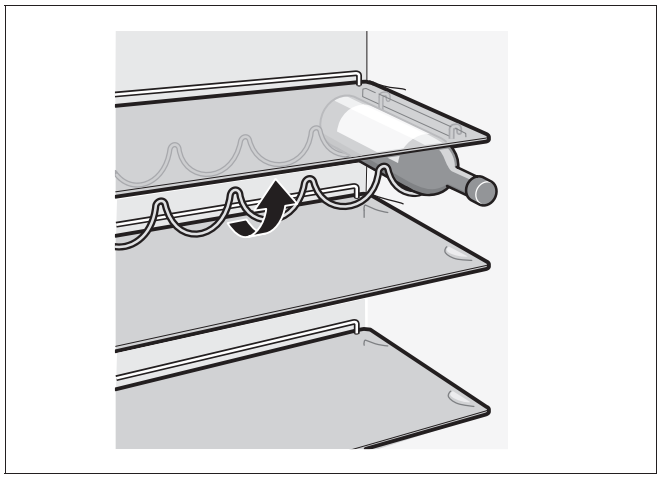
문의 저장용 박스는 위로 뽑아 올리면 빠진다.

특수 액세서리

(일부 모델에만 있음)



서빙 쟁반



와인 걸이

와인 걸이에 와인병을 안전하게 저장할 수 있다. 다른 식료품을 위해서 공간이 필요한 경우 접이식 금속걸이를 위로 접을 수 있다.

냉동식료품 구입 방법

포장의 파손 여부를 확인.

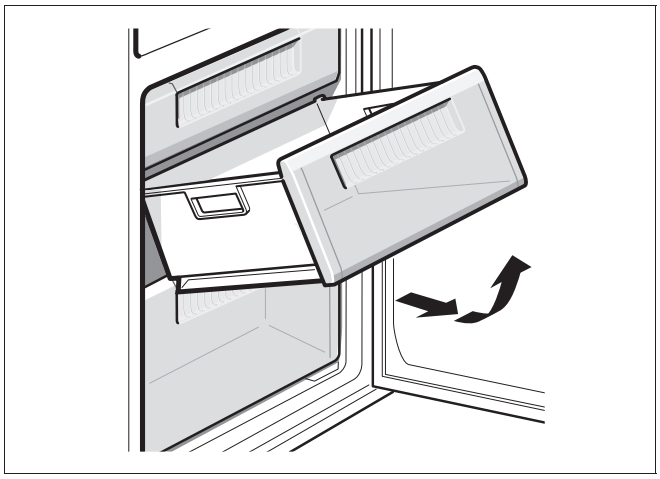
유통 유효기간에 주의.

판매점 냉동기의 온도가 -18 °C 이거나 더 낮은지 확인.

냉동식료품을 가능한 보온팩에 넣어 운반한 후 신속하게 냉동실에 저장한다.

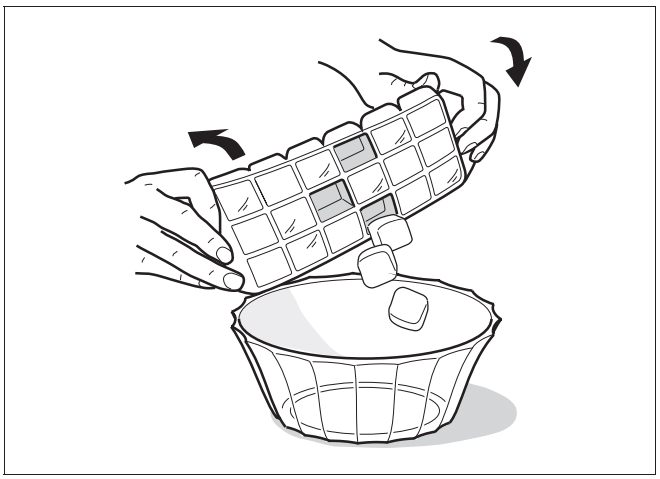
냉동식료품 저장

- 냉동실은 방해없는 냉기 순환이 매우 중요하므로, 냉동 박스를 끝까지 완전하게 밀어 넣는다.



- 많은 식료품을 저장하기 위해서 석쇠판이 있는 냉동칸에 직접 저장할 수 있다. 저장 공간을 늘리기 위해서 냉동 박스를 탁 소리가 날때까지 앞으로 뽑아낸 후에 위로 올리면서 잡아당기면 빠진다.

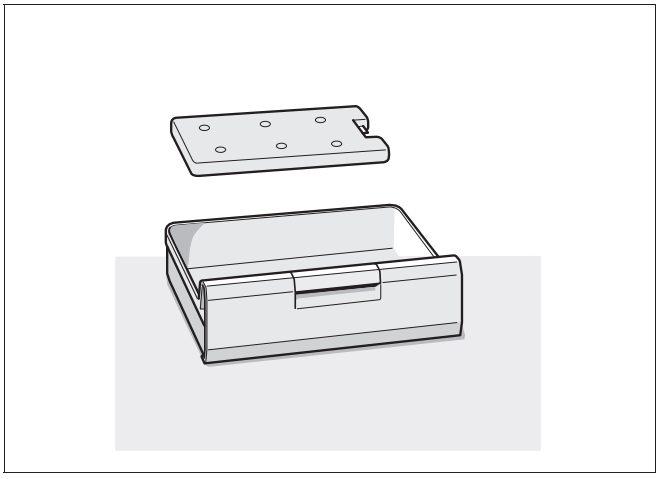
각얼음 제조



각얼음 제조용 박스에 3/4 정도 물을 붓고 냉동실에 넣는다. 얼어 붙은 각얼음 제조용 박스는 앞부분이 뭉특한 도구를 사용해서 떼어낸다 (서양식 숟가락 끝부분).

각얼음 제조용 박스에서 각얼음을 꺼내기 위해서는 잠시 흐르는 수돗물에 갖다대고, 가볍게 비틀어주면 떨어진다.

냉매 박스



냉매 박스는 정전시 저장된 냉동식료품이 녹는 것을 지연시킨다. 필요시 단시간동안 보온팩의 식료품을 차게하기 위해서 냉매 박스를 사용한다.

강력 냉동

새로운 신선한 식료품을 최적하게 냉동시키기 위해서는, 식료품을 냉동시키기 전에 강력 냉동 기능을 가동시킨다.

새로운 식료품을 넣기 4-6 시간 전에 강력 냉동 기능을 가동시킨다.

강력 냉동으로 가동 시키기 위해서 버튼 3 "super" 를 누른다.

디스플레이 7 "super" 와 디스플레이 8 "SU" 가 켜진다.

강력 냉동은 24 시간 후에 자동적으로 꺼진다.

식료품 냉동

식료품을 냉동할 때 신선하고 이상이 없는 식료품을 냉동한다. 식료품이 건조되거나 맛을 잃지 않도록 공기가 통하지 않게 밀봉해야 한다.

올바른 냉동식품 포장법:

1. 식료품을 봉투형 랩에 넣는다.

2. 공기를 완전히 밀어낸다.

3. 봉투형 랩을 밀봉한다.

4. 내용물과 냉동 날짜를 기입한다.

포장지로 부적합한 제품:

종이 포장지, 식료품포장용 유산지(파치먼트 페이퍼), 셀로판지, 쓰레기용 비닐봉투, 사용된 쇼핑용 비닐봉투.

포장지로 적합한 제품:

플라스틱 랩, 자재가 폴리에틸렌인 봉투형 랩, 알미늄막, 냉동용기.
이러한 제품은 전문점에서 구입 가능.

밀봉에 적합한 제품:

고무줄, 플라스틱 클립, 가는 끈,
내한성 접착밴드 또는 유사한 제품.
자재가 폴리에틸렌인 봉투 및 랩을 밀봉기계로 밀봉한다.

냉동식료품 저장 기간

식료품 종류에 따라서 약간의 변동이 있다. 일반적인 냉동(영하 18 도) 온도에서

- 생선, 소시지, 조리된 음식, 제과류
  6 개월까지
- 치즈, 조류, 육류
  8 개월까지
- 야채, 과일
  12 개월까지

최대 냉동량/성능

비타민, 영양가, 맛 및 형태를 유지하기 위해서 식료품은 내부까지 가능한 빨리 냉동되어야 한다. 그러므로 귀하의 냉장고 냉동실의 최대 냉동량 한계를 넘어서는 안된다.

24 시간내 최대 냉동량/성능은 모델 표지판에 기입되어 있다.

냉동식료품의 해빙

사용 목적과 방법에 따라서 다음과 같이 해빙을 한다:

- 실내 온도에서 해빙
- 냉장실 안에서 해빙
- 전기 오븐에서 해빙, 열풍을 사용 또는 사용치 않음
- 전자 레인지에서 해빙

주의

완전히 해빙된 식료품 또는 해빙되고 있는 식료품을 다시 냉동하면 안된다. 다음에 음식 장만을 위해서 냉동식료품을 삶거나, 조린 다음에 다시 냉동 저장을 해야한다.

이제는 냉동식료품 저장을 위한 최대 저장기한이 적용되지 않는다.

냉장고 끄기

전원 버튼 1을 누른다. 냉각기와 내부등이 꺼진다.

냉장고 보관

냉장고를 장기간 사용치 않을 경우:

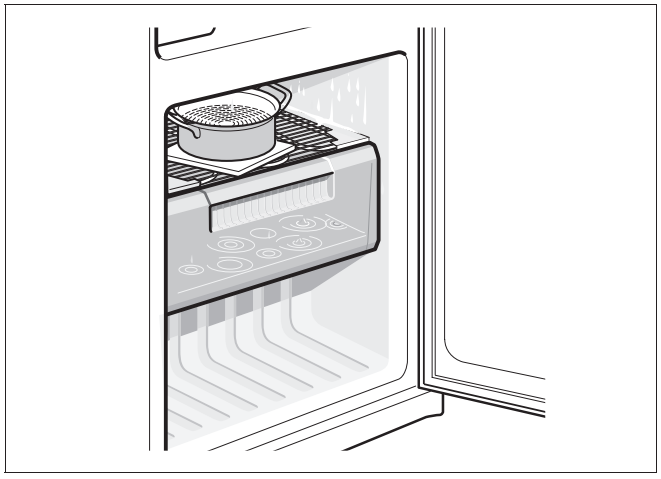
1. 냉장고의 전원 버튼을 눌러서 끈다.
2. 전원 플러그를 뽑꺼나 퓨즈를 차단한다.
3. 냉장고를 세척한다.
4. 냉장고 문을 열어 놓는다.

해빙 및 세척

냉동실

다음과 같이 실시한다.

1. 냉동 박스의 중간까지 식료품을 넣은 후 박스를 덮어서 서늘한 곳에 놓는다. 냉매 박스가 있는 경우에는 식료품 위에 얹어 놓는다.
2. 냉장고의 전원을 끈다.
3. 전원 플러그를 뽑거나 퓨즈를 차단한다.
4. 해빙수를 받기위해서 식료품을 끄집어낸 빈 냉동 박스를 냉동실 중간에 넣어둔다.



5. 해빙이 끝난 후에 냉동 박스에 모인 해빙수을 버린다.
6. 냉동실 바닥에 고인 해빙수를 스폰지로 닦아낸다.
7. 냉동실을 세척한다.
8. 냉동식품을 다시 냉동실에 넣는다.
9. 전원 플러그를 다시 끼우거나, 퓨즈를 작동시킨다.

해빙 방법

뜨거운 물이 든 냄비를 냉동실 안에 넣으면 해빙을 더 가속시킬 수 있다.

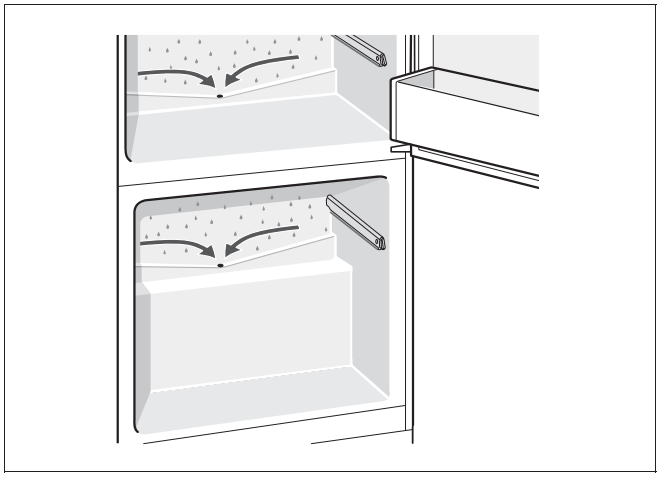
해빙-스프레이

생산자의 설명에 따른다.

냉장실

냉장실은 완전 자동 제상

냉장실 내부의 뒤벽에 이슬 방울이 생기거나 성에가 낀다. 이슬 방울이나 성에를 닦아내지 마십시오. 뒤벽은 자동 제상되며, 해빙수는 해빙수 홈으로 흘러들어가고, 이곳에서 다시 냉각기로 흘러들어가 증발된다.



주의: 해빙수가 잘 흐르도록 해빙수 홈과 배출구를 항시 청결하게 유지한다.

냉장실 세척

1. 전원 버튼을 눌러서 냉장고를 끈다.

2. 전원 플러그를 뽑꺼나 퓨즈를 차단한다!

3. 냉장고 문의 씰은 깨끗한 물로 닦은 후에 물기가 없도록 마른천으로 확실하게 문질러 건조시킨다.

4. 미온수에 세척제를 넣고 냉장고를 세척한다. 세척제가 든 물이 내부등에 들어가지 않도록 주의한다. 거친 연마제 또는 산성 용제를 사용하지 마십시오.

5. 세척 후: 냉장고의 전원 플러그를 다시 끼우고, 냉장고를 가동시킨다.

경고!
저장용 박스와 액세서리는 식기세척기로 세척하면 외형이 변형된다!

에너지 절약

- 냉장고를 건조하고 통풍이 잘 되는 장소에 설치한다! 냉장고를 직사광선이 쬐이거나 주위에 열제품이 (예를들어서 스팀 또는 레인지 등) 있는 곳을 피하고, 그렇지 않은 경우에는 냉장고 옆에 절연판을 설치한다.
- 뜨거운 음식물과 음료수는 식힌 다음에 냉장고에 넣는다!
- 냉동식료품을 녹이기 위해서 냉장실에 넣는다. 이와 같이 냉동식료품의 냉기를 이용해서 냉장실의 식료품을 차게 할 수 있다.
- 냉장고 문을 오랫 동안 열지말고 가능한 짧게 연다!
- 냉동실에 두껍게 덮혀진 서리는 냉동식품에 냉기 제공을 악화시키고, 또한 전력 소모량을 높인다. 냉동실의 서리를 해빙시킨다!
- 높은 전력 소모량을 줄이기 위해서 냉장고 뒷면을 진공 청소기 또는 먼지 털개로 자주 청소한다.

가동 소음

정상적인 소음

윙윙 소리가 모터(컴프레서)에서 나며,
모터가 가동되면 소리가 잠시 더 커질 수 있다.

관에 냉매가 흐를 때 부글부글,
웅웅 또는 고롱고롱 소리가 난다.

서모스탯이 모터를 작동시키거나 끌 때 탁 소리가 항시 들린다.

소음 방지

냉장고 설치장소가 평탄하지 않다.

수준기를 사용하여 냉장고를 똑바로 설치한다.
높이조절나사를 사용하거나 밑부분을 받쳐준다.

냉장고가 밀착되어 있다.

주방 가구나 기구로부터 냉장고를 약간 띄어 놓는다.

박스, 바구니 또는 받침대가 흔들리거나 걸려서 빠지지 않는다.

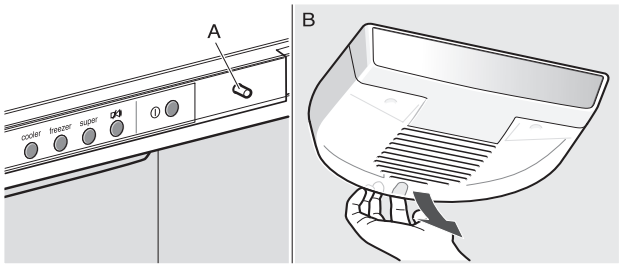
빼낼 수 있는 부품 등을 검사하고, 필요시 다시 정확하게 끼워 넣는다.

병 또는 그릇이 서로 부딪힌다.

병 또는 그릇을 약간 떼어 놓는다.

사소한 고장 자가 해결책

고객 서비스 센터에 전화를 걸기 전에:
고장 원인을 다음과 같은 지시 사항에 따라서 제거할 수 있는지 확인한다.
보증기간 중이라도 고객 서비스 센터의 상담 비용은 자가 지불하셔야 합니다.

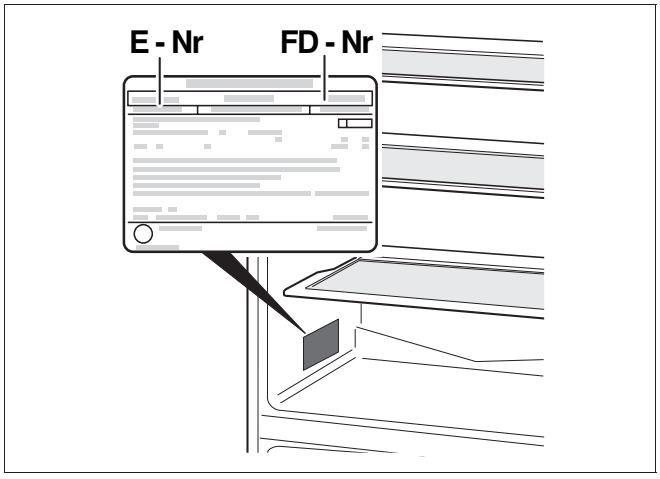
고장	원인	해결책
냉장실 설정 온도와 냉장실 실제 온도 차이가 심하다.		일반적으로 냉장고를 약 5 분간 끈후 다시 가동시키면 해결된다. 온도가 매우 높온 경우, 서너시간 후에 온도 변화가 있는지 확인한다. 온도가 매우 낮온 경우, 다음날 온도 변화가 있는지 다시 확인한다.
내부등이 켜지지 않는다.	전구가 끊어졌다.	전구 교체 (B)  1. 전원 플러그를 뽑거나 퓨즈를 차단한다. 2. 등의 안전망의 뒤쪽을 당겨 빼낸다. 3. 전구를 교체 (교류 220-240 볼트, 소켓 E14, 와트는 끊어진 전구를 보십시오).
	스위치가 (A) 꽉 눌려져서 빠져 나오지 않는다.	움직이는지 확인한다.
냉동식료품이 얼어붙었다.		앞부분이 뭉툭한 도구를 사용하여 냉동식료품을 떼어낸다. 칼이나 앞부분이 뾰쪽한 도구로 떼어내지 마십시오. 냉매관 또는 플라스틱 표면을 손상시킬 수 있다.
냉동실이 두꺼운 성에로 덮혔다.		냉동실을 해빙한다 (해빙 참조).
냉장실 바닥에 물기가 있다.	해빙수 배출관이 막혔다.	해빙수 통로와 배출관을 세척한다. 냉장고 세척 참조.

고장	원인	해결책
디스플레이가 (8) 깜빡인다.	이전에 정전 또는 냉동실 장해에 의해서 온도가 높아졌다.	버튼 (2) 을 누르면 디스플레이 (8) 에 냉동실의 가장 높았던 온도가 5 초 동안 나타난 후에 꺼진다. 깜빡이던 디스플레이는 더 이상 깜빡이지 않는다. 디스플레이에 나타난 온도가 +3 °C 이상 높은 경우에는, 냉동식료품을 다음에 음식 장만에 사용할 수 있도록 삶거나 조려서 다시 냉동 저장한다. 이제는 최대 저장 기한이 적용되지 않는다.
	공기 순환구가 막혔다.	장해 요인을 제거한다.
냉장고가 냉각되지 않는다.	냉장고의 전원이 꺼졌다.	전원 버튼 (1) 을 누른다.
	정전 또는 퓨즈가 차단되었다. 전원 플러그가 확실하게 끼워지지 않았다.	전기가 흐르는지 확인 또는 퓨즈를 점검한다.

고객 서비스 센터

전화 번호부 또는 고객 서비스 목록에서 고객 여러분의 주위에 있는 고객 서비스 센터를 찾을 수 있습니다. 고객 서비스 센터에 본 제품의 제품 번호 (E-Nr.) 와 제품 일련번호 (FD-Nr.) 를 알려 주십시오.

이 제품번호는 제품의 모델 표지판> 기입되어 있다.



고객 여러분의 냉장고의 제품 번호와 제품 일련번호를 정확하게 알려주시면 서비스 기사의 불필요한 방문과 추가 비용 발생을 줄일 수 있습니다.

处理旧机器的注意事项 36
安全与警告提示 36
了解本机器 38
操作面板 39
注意室内气温和通风情况 40
置放本机器 40
接通本机器 41
开机 41
摆放食品 42
温度显示器 42
冷藏室装备 43
冷冻与储存 44
超级冷冻 45
冷冻食品 45
最大冷冻量 45
解冻冷冻食品 46
关机 46
除霜与清理 46
节约电源 48
运行中的噪声 48
自行解除小故障 48
售后服务 50

处理旧机器的注意事项

♻ 处理包装材料

包装的材料可以保护您的机器,在搬运过程中不受损,所有这些材料对环境无害并能再生处理。请您也帮助我们:请将包装材料按环保标准去处理。

至于目前所采用的处理方法,请向专业商店或向市乡镇政府等询问。

♻ 处理旧机器

旧机器并非无价值之废品!
经由合乎环保标准的处理可以回收很有价值的原材料。

根据欧洲关于作废电气和电子设备的法令2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 本机器有相关标记,
该法令是在全欧盟范围内有效的关于作废设备回收和处理的法律依据。

⚠ 警告

不再使用的机器应依下列步骤处理:

1. 把电源插头拔出,
2. 再切断电源电线并连同电源插头一起扔掉。

冷藏冷冻设备中有冷却剂,其绝热材料包含各种气体,这些冷却剂和气体需由专家人员处理,因此请勿损坏到冷却循环管道。

安全与警告提示

起用本机器以前

请仔细阅读使用说明书和安装说明书!
说明书中有重要的安装、使用与维护等说明。
请将所有资料保存好,以便以后随时查阅或者提供给以后的使用者。

技术安全

- 本机器含有少量具环保性且易燃性的冷却剂,在搬运或安装机器时,请注意冷却循环的管道不受损,冷却剂可能会喷出且伤到眼睛,冷却剂为易燃之液体!

  机器受损时

  – 明火或点火源应远离本机器

  – 将接电源插头拔出

  – 让房间好好通风几分种

  – 让房间好好通风几分种

  机器中的冷却剂量越大,安装机器的空间也应越大,空间太小时,且发生冷却剂外漏情况,可能会产生易燃性的气体–空气混合物。

  每8公克冷却剂,应至少具备1立方米的空间,本机器的冷却剂量标示在机器内部机型标牌上。

- 如果需要更换电源电缆或需要进行其它修理工作,必须由专业人员进行。如果进行不合格的安装或修理工作,可能会对使用者造成很大的危险。

使用时,

- 请勿在电器内使用其它电器(例如加热器、电气制冰器等), **引爆危险!**
- 请勿用蒸汽清洗机来对本机器进行除霜或清理工作!蒸汽可能会与电气元件接触并造成断路。**触电危险!**
- 清除霜层或冰层时,请勿采用尖形或锐边的用具。否则可能会损坏冷却剂管。冷却剂可能会喷出再着火,且伤到眼睛。
- 请勿存放含有燃气的物品(如喷雾罐等)或易爆物质。**引爆危险!**
- 请勿将底座、抽屉或机器门当梯级误用。
- 进行除霜或清理时,请拔出电源插头或关掉保险装置,要拉出插头,不要拉住电源电线。
- 度数高的酒类一定要密封好且只要立放。
- 塑料部件和门密封材料不要用油脂沾染,否则塑料部件和门密封材料会变疏松。
- 绝不可把本机器通风口和排气口盖住或阻挡。
- 冷冻室中不应放含有液体的瓶子或罐头(特别是含碳酸的饮料),瓶子和罐头可 能会爆开!
- 取出冷冻物时,请勿马上放在嘴里。**冻伤危险!**
- 请避免手长时间与冷冻物、冰、蒸发器管等长时间接触,**冻伤危险!**

家中有儿童时应注意事项

- 包装材料和包装材料的部分不要给孩童玩耍用,可折叠的纸箱和塑料薄膜可能会有窒息危险!
- 本机器不是孩童的玩具!
- 有门锁的机器:钥匙应远离儿童保存好!

一般性规定

本机器适于 ... ...

- 食品的冷藏和冷冻
- 制冰块

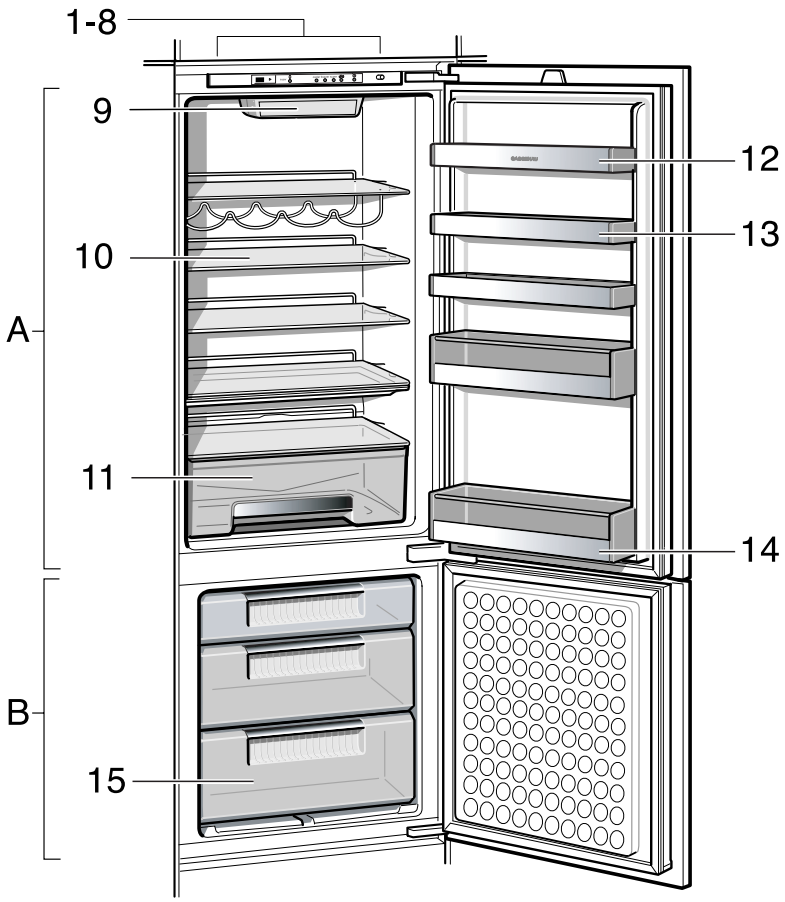
本机器只能在家中使用。

本机器依据欧盟标准89/336/EEC被消除无线电干扰。

冷却循环已进行密封检查。

本产品符合有关电器产品的安全规定(EN 60335/2/24欧盟标准)。

本使用说明书适于多种机型,因此可能与本说明书中的图示会有所差异。



1-8 操作面板

9 机内照明装置

10 冷藏室内搁架

11 果菜箱

12 存放鸡蛋用搁架

13 存放小管包装、小罐头等用搁架

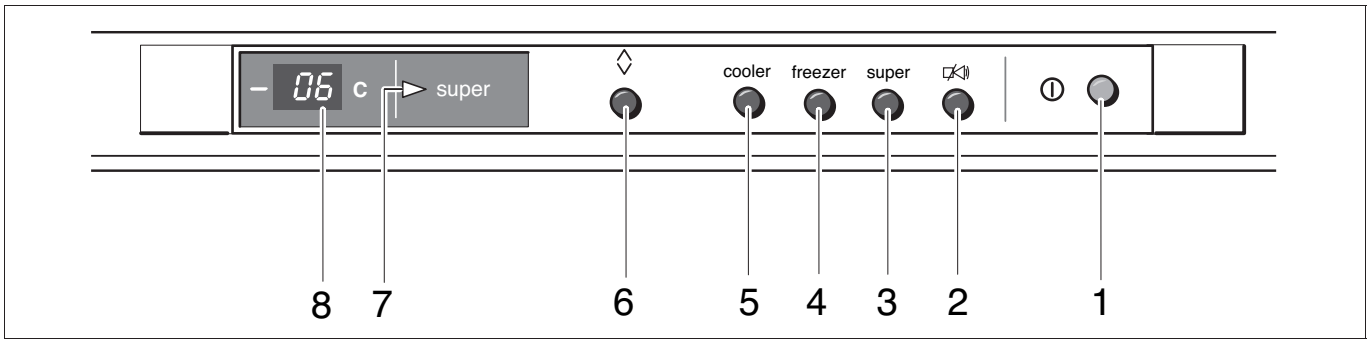
14 大瓶搁架

15 冷冻食品盘

A 冷藏室

B 冷冻室

操作面板



1 开/关按钮

用来开/关整台机器。

2 警报按钮

用于关掉警报声。

冷冻室温度过高时,也就是冷冻食品有被解冻的危险,警报声会响起,8号警示灯 “AL” 会同时亮起。

在下列没有解冻危险的情况下,警报声也会响起:

- 起用机器时
- 放入大量新鲜食品时
- 冷冻室门开着的时间太久时

3 超级冷冻按钮

“超级冷冻” 功能用3号按钮起动和停止。
8号显示灯将显示 “SU”,在使用 “超级冷冻” 功能期间7号显示灯会亮起。

“超级冷冻” 功能主要用于冷冻较大量新鲜食物,依据新鲜食物具体的量而定,最多需要 24 小时以前先起动此功能,再放入欲冷冻的食物。

起动后,本机器会一直不停地工作,冷冻室内会降到很低的温度。

大约过了两天以后,“超级冷冻” 功能将会自动停止。

4 “freezer” 按钮 (冷冻)

操作此按钮后,8号显示灯将会显示冷冻室内的温度。

5 “cooler” 按钮 (冷藏)

操作此按钮后,8号显示灯将会显示冷藏室内的温度。

6 调节按钮,用来调节:

a) 冷冻室温度

先按下4号按钮 “freezer”,再按6号按钮。

要重复按下调节按钮或者一直按下不放,一直到机器显示所需温度为止,机器会储存最新的调节值。
调节范围: –16 ℃到 –24 ℃。

b) 冷藏室温度

先按下5号按钮 “cooler”,再按6号按钮。

要重复按下调节按钮或者一直按下不放,一直到机器显示所需温度为止,机器会储存最新的调节值。
调节范围: +2 ℃到 +11 ℃。

7 “super” 显示 (“超级冷冻”)

只有在超级冷冻功能运行的情况下,此显示灯才会亮起。

8 温度显示
(显示调节的温度)

a) 冷冻室温度显示

按下 “freezer” 按钮 (“冷冻” 按钮)

b) 冷冻室内的 “最高温度”

(请先按下 “freezer” 按钮)

8 号显示灯闪亮时表示: 由於发生停电或者冷冻室内发生故障, 所以在过去其内温度出现过温度过高的现象。

此时按下 2 号按钮后, 8 号显示灯将会持续 5 秒钟显示冷冻室内之前达到的 “最高温度”。

随后机器将会删除这个显示值, 8 号显示灯便会显示目前 “调节的冷冻室内温度” 且不会再闪亮。

自此时刻开始, 机器会重新检测 “最高温度” 且将此数据储存。

c) 冷藏室温度显示灯

按下 “cooler”按钮 (冷藏)。

注意室内气温和通风情况

本机器适于一定的气候等级, 依据气候等级的不同, 本机器可在下列室内温度条件下使用。

气候等级标示在机器基本数据表上, 在机器左下方。

气候等级	室内温度
SN	+10 ℃ 到 32 ℃
N	+16 ℃ 到 32 ℃
ST	+18 ℃ 到 38 ℃
T	+18 ℃ 到 43 ℃

室温不应低于最低室内温度, 或至少只能短时间超过最低室内温度, 否则冷冻室内的温度会太高, 冷冻食物可能会开始解冻。

通风

机器背面的空气会升温, 因此应确保热气能够从机器后方自由地消散, 否则会提高制冷机的消耗量, 因而提高耗电量。
因此, 绝不可将通风口和排气口盖住或阻挡!

置放本机器

干燥的、通风良好的空间最适合置放本机器。摆放的位置不应受阳光直射, 也不应靠近热源, 例如炉灶、暖气设备等。如果无法避免把本机器置放在热源附近, 请使用适当隔热板且于热源保持下列最小间距:

于电炉保持 3 公分的间距, 与烧油或烧煤的炉灶保持 30 公分的间距。

接通本机器

安装本机器后要至少等待半个小时,才可以起用。搬运机器时,压缩机中的油可能会流到冷却系统中的不正常位置。

启用前,应清理机器内室(参见清理)。

插座应易于接近。机器应该用符合相关规定的插座连接到220–240 V/50 Hz的交流电电源,插座应具备10安培到16安培的保险装置。

在欧洲以外其它国家使用的机器,应该检查机型标牌所标示电压和电流种类是否和当地国电网相符。机型标牌位于机器左下方。如果需要更换电源电缆,必须由专业人员进行。

⚠ 警告!

切勿将本机器连接到电子节能插头或到换流器(将直流电换成230伏交流电),例如太阳能发电设备或船舶电网等。

开机

用1号按钮可起动和停止本机器。

警报声响起,尚未达到冷冻室温度。

按下2号按钮,警报声会停止。
机器将会持续5秒钟显示冷冻室内之前达到的最高温度,然后再消除此显示,之后会显示调节的冷藏室温度。

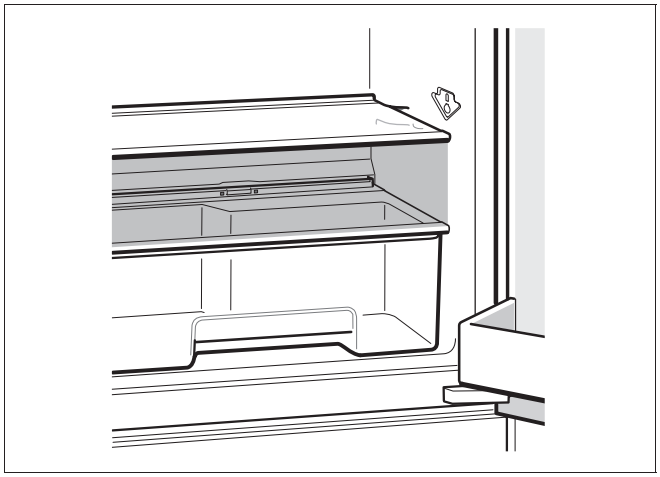
如果要查看冷冻室温度,请按下4号按钮"freezer"。此时会显示"AL",一直到本机器达到所调节的冷冻室温度为止。

出厂时,本机器建议使用的预调节的温度为:

冷藏室	+4 ℃
冷冻室	–18 ℃

注意冷藏室内不同的制冷区!

由于冷藏室内的空气流通,会形成不同温度的制冷区:



- **最冷的区域**
  位于左边的箭头和在其下面的玻璃层架之间。

  注意事项:
  请把比较敏感的食品(例如:鱼类、香肠、肉类等)放在比较冷的区域。

- **温度最高的区域**
  在门内侧最上方。

  注意事项:
  请在温度最高的区域存放奶酪、黄油等食品,食用时,奶酪将会保持其香味,黄油较容易涂抹。

摆放时应注意事项

食品应包装好或者要盖好再摆放在冰箱中,这样将会保持香味、颜色和新鲜,还可以避免来自塑料件的变味或变色。

我们建议把食品按下列方法摆放:

- **冷冻室内:**冷冻食品、冰块、冰淇淋。
- 在冷藏室**层架上**(由上而下):可供存放糕点、菜肴、乳制品、肉类及香肠等。
- **果菜盒:**可供存放蔬菜、生菜沙拉、水果等。
- 在**机器门**内侧(由上而下):黄油、奶酪、鸡蛋、管形包装、大瓶、牛奶、果汁盒。

有效总容量

有效容量的说明,请参见机器基本数据表。

温度显示器

(只有部分机型)

温度显示器将显示低于+4 ℃的温度,可用于确定温度调节器需要的调节值。可以根据室内温度把温度调节器调节到2或3的设定值。
如果机型允许设定一定的度数,请调节到+4 ℃或更低。

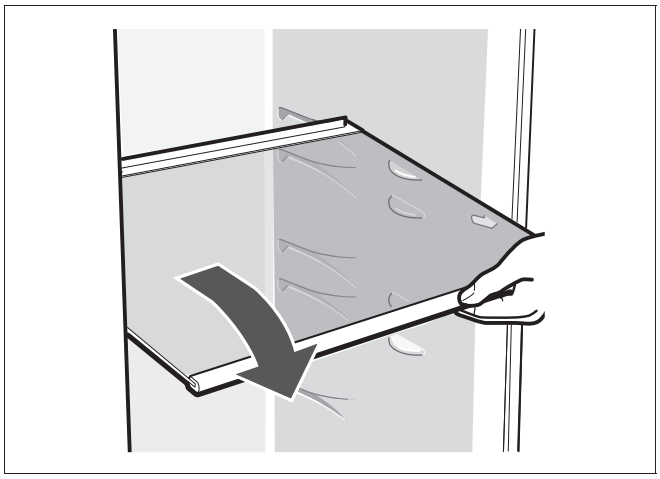
约12小时过后,也就是温度低于+4 ℃时,将会显示**"OK"**(如果不是,把温度逐步调低)。



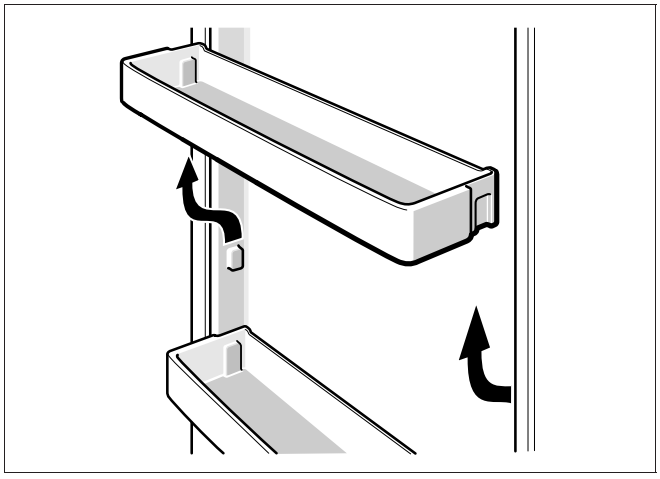
调节正确。



温度过高,应调低。



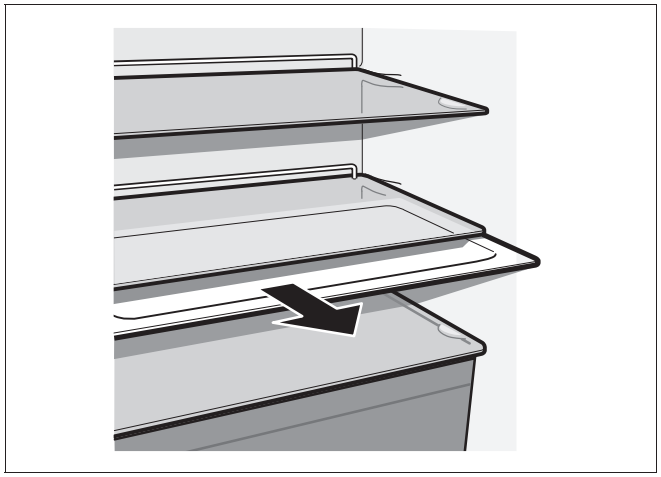
机器内的层架和机器门内侧层架可以根据需要调动:层架向前拉,再向下一动就可 以从侧面拿出。



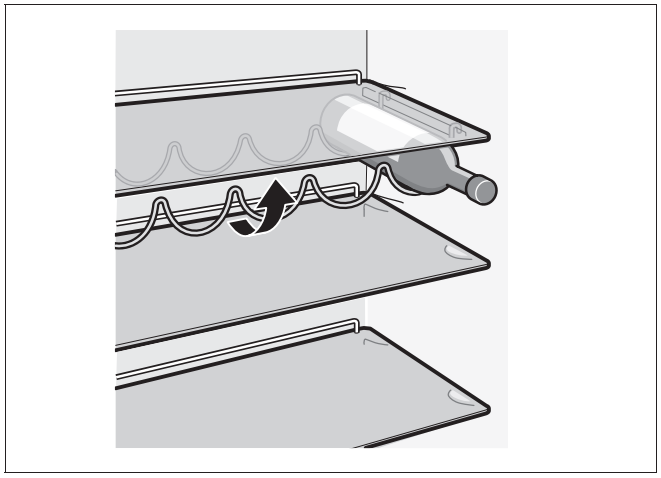
稍微抬起门内层架,再取出。

特别配备

(只有部分机型)



餐饮盘



瓶搁架

瓶搁架内可以安全地摆放瓶装食品,如果其它食品需要此空间,可以把金属架向上翻开。

购买冷冻食品

包装应完整无损,

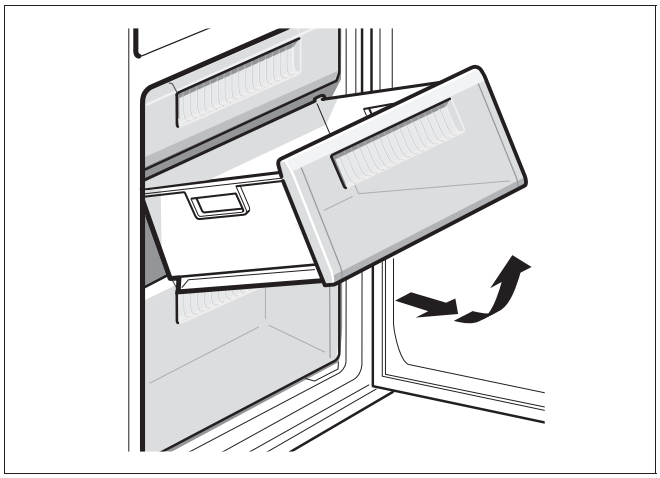
注意保质期。

商店的冷藏箱内的温度应至少保持–18℃或更低的温度。

最好应采用隔热袋将冷冻食品搬运,请尽快摆入冷冻室内。

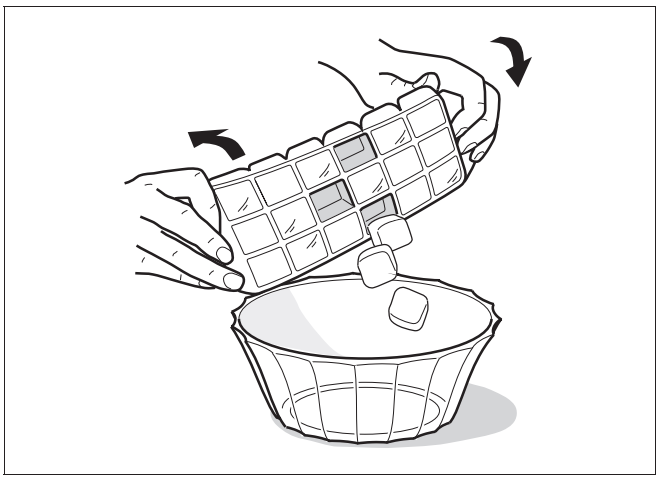
存放冷冻食品

- 冷冻盘放入机器时,应推入到底,机器内空气循环才会流通。



- 需要放入大量食品时,可将食品直接堆在冷冻格架和冷冻室底层上,取出所有冷冻食品盘。取出冷冻盘时,请拉出到底,再把前端稍微抬起就可以拿出来。

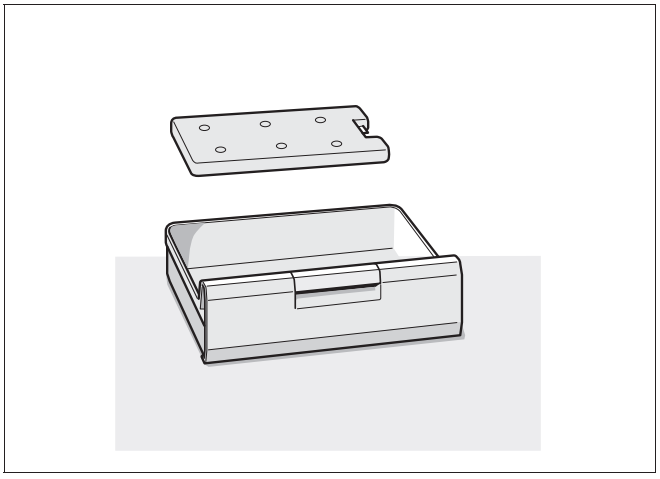
制冰块



把水倒入冰块盒中,装3/4满,再放入冷冻室底面上。使用不锋利的用具(例如食匙把等)松开冻住的冰块。

松解冰块时,请在冰块盒上洒水或者将冰块盒扭曲一下即可。

保冷器



停电或者机器发生故障时,蓄冷盒可使所存放的冷冻食品的温度延缓提升,冷冻食品便不会太快解冻。保冷器也可以用来暂时保冷食物,例如放入保冷袋。

超级冷冻

为了达到冷冻食品时的最佳效果,应在冷冻食品以前起动“超级冷冻”功能。

放入新鲜食品约4–6小时以前,应起动“超级冷冻”功能。

按下3号“super”按钮来起动“超级冷冻”功能。

7号显示灯“super”和8号显示灯“SU”会亮起。

24小时以后,超级冷冻功能将会自动停止。

冷冻食品

请只冷冻新鲜无瑕疵的食品。为了保持食品的美味且避免食品变干,应采用密封包装。

正确的包装方法:

1. 把食品放入包装材料中。
2. 把空气完全挤出。
3. 密封包装材料。
4. 在包装上注明内容和冷冻日期。

不适合的包装材料:

包装纸、防油纸、赛璐玢(玻璃纸)、垃圾袋、用过的购物袋。

适合的包装材料:

塑料薄膜、聚已烯管形薄膜、铝箔纸、冷冻用罐。

适合密封的材料:

橡皮筋、塑胶夹、细绳、耐冷胶布带等。
也可以使用聚乙烯的袋子或软管薄膜,再用薄膜熔焊器密封。

冷冻食品的保质期

依食品类型而定。在中等温度情况下:

- 鱼类、香肠、做好的菜肴、糕点等:
  最多**6个月**。
- 乳酪、家禽类、肉类等:
  最多**8个月**。
- 蔬菜、水果等:
  最多**12个月**。

最大冷冻量

食品应尽快冻透,才能保持食品的维生素、营养价值、美观和美味,因此不要超过本机器最大冷冻量。

有关24小时内最大冷冻量的说明,请参见基本数据表。

解冻冷冻食品

依据种类和用途的不同,可以选择下列方式之一:

- 用室内温度
- 在冰箱内
- 用电烤箱(有/无热气风扇均可)
- 用微波炉

提示说明

部分解冻或已解冻的食品请勿再冷冻。只有通过煮、炒等处理成做好的菜肴后,才可以重新冷冻,

但此时不能再利用最长冷冻时间。

关机

按下1号开/关按钮,制冷机和机内照明系统会关掉。

停用本机器

您如果较长时间不需要使用本机器,则请按照下列步骤进行:

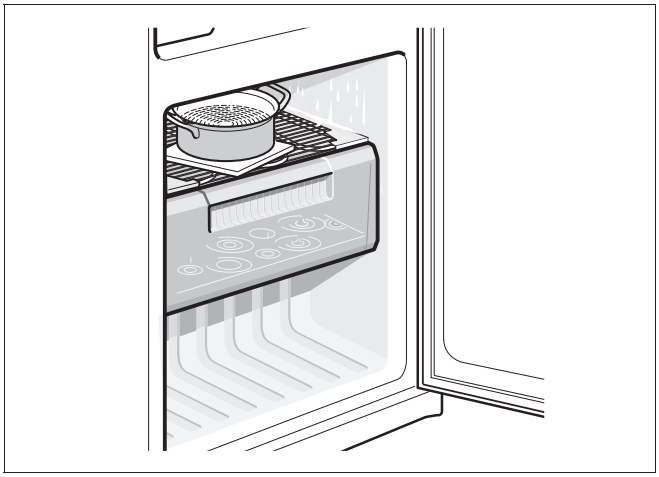
1. 关机
2. 把电源插头拔出或关掉保险装置
3. 清理机器
4. 让机器门开着

除霜和清理

冷冻室

请依下列步骤进行

1. 把冷冻盘拿出且连同食物一起存放在阴凉处,只有中间的冷冻盘应留在机器中,如果机器配有保冷器(蓄冷盒),则应把此保冷器放在食品上
2. 关机
3. 把电源插头拔出或关掉保险装置
4. 为了收集除霜时所产生的水,应将中间冷冻盘上的食品拿出,冷冻盘本身则应留在机器中



5. 除霜完成后,应将冷冻盘上所收集的冷凝水倒空
6. 再用海绵将冷冻室底面上残留的水分擦掉
7. 清理机器
8. 放回冷冻食品
9. 把电源插头插入插座中,重新接通保险装置

帮助除霜的措施

如果需要加速除霜过程,可将装有热水的锅放入冷冻室。
注意!锅应放在隔热垫上!

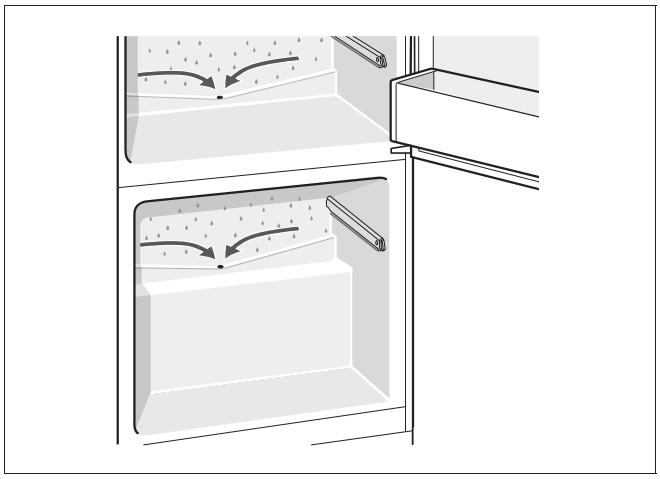
除霜喷雾剂

请依据生产厂商的说明使用。

冷藏室

冷藏室会完全自动除霜。

制冷机运行时,由于冷却循环的功能特点,冷藏室背面上会形成凝结水滴或者霜层,您不需要擦拭这些水滴或霜层。冷藏室背面会完全自动除霜。凝结水会流入凝结水槽,从凝结水槽会流向制冷机再蒸发。



注意事项:请维持凝结水槽和排放口的清洁,凝结水才会流走。

清理冷藏室

1. 关机。

2. 把电源插头拔出或关掉保险装置!

3. 机门密封条只要用清水清理,清理完后应彻底擦干。

4. 用温水和少量洗碗精清理本机器。清理用水不可流入照明装置。不要采用含沙粒或含酸的清洁剂和溶剂。

5. 清理完后:重新接通机器再开机。

注意!
机器的层架和搁架不宜在洗碗机中清洗,可能会变形。

节约电源

- 本机器应安放于干燥通风流畅之处!机器不要受阳光直晒,也不要靠近其它热源(暖气设备或炉灶等),如果需要请使用隔热板。
- 热的食品和饮料应等冷却后才放入机器!
- 解冻冷冻食品时,应先放入冷藏室,寒冷的冷冻食品有助于冷藏室中其它食品的冷藏。
- 开门时,应尽快再关上!
- 冷冻室中的霜层会影响冷冻食品的冷冻效果并提高耗电量。如果发现有霜层形成的情形,应先除霜!
- 机器背面应每隔一段时间用洗尘器或毛刷清理,以免耗电量提高。

运转时的噪声

正常的噪声

哼声来自电机(空气压缩机)。电机起动时,噪声可能会短暂增大。

咕噜声、营营声或汩汩声表示冷却剂在管道中流动。

恒温器使电机起动或停止时,会听到**咔嚓声**。

避免噪声

机器站不稳

请用水平器把机器摆平,可以调节螺纹脚或者放垫片。

机器紧靠着其它家具或墙边

请把机器移开。

抽屉或层架摇动或者卡住

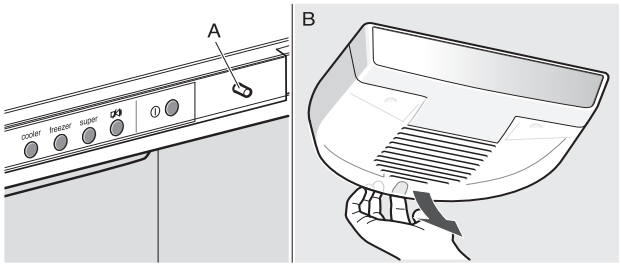
请检查可拿出的部件,如果需要可重新插入。

瓶子或容器相碰

请稍移开瓶子或容器。

自行解除小故障

在向售后服务站求助之前:
请您检查,是否能够按照下列说明自行解除故障。
售后服务站的咨询费用必须由用户自己承担,尽管是保质期内也需自己承担!

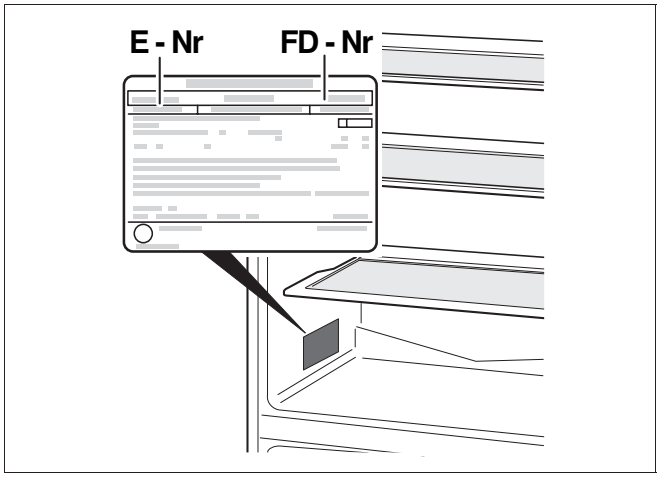
故障	可能的原因	解除故障的措施
实际温度与调节的温度相差大。		有时候只要把机器关掉5分钟即可。 温度**过高**时,请等几个小时以后再检查温度是否接近所设定的温度。 温度**太低**时,请隔天再检查温度。
机器内照明不亮。	灯泡坏了。	更换灯泡(B) 1. 将电源插头拔出或者关掉保险装置。 2. 从后方拿下灯罩。 3. 更换灯泡(备用灯泡,220—240伏交流电,灯座E14,关於瓦数,请参见原来的灯泡)。
	 灯开关(A)卡住(A)。	检查开关是否可以开动。
冷冻食物冻住。		使用不锋利的用具来松开食品,请勿采用刀具或其它尖形用具,不然可能会损坏到冷却剂管道或机器塑料表面。
冷冻室内形成较厚的霜层。		使冷冻室除霜(参阅除霜说明)。
冷藏室底面上积水。	凝结水排放管堵塞。	清理凝结水槽和排水管,请参阅清理方面的说明。

故障	可能的原因	解除故障的措施
显示灯 (8) 闪亮时。	由于冷冻室内发生了故障或者停电,所以在过去冷冻室内温度出现过温度过高的现象。	按下按钮后(2)显示灯(8)会持续5秒钟显示冷冻室内过去所达到得最高温,然后再熄灭。显示灯会停止闪亮。 显示灯所示温度高于+3℃时,应把冷冻食品取出并经过煮、炒等处理成做好的菜肴,再放入冷冻室内冷冻。 但此时不能再利用最长冷冻时间。
	通风口和排气口被盖住。	将阻挡 物移除。
冰箱无冷却作用。	机器未起动。	按下1号开/关按钮。
	停电、保险装置断路、电源插头未插好。	检查是否通电。 检查保险装置。

售后服务

请查电话簿或售后服务站目录,便可查到离您住处最近的服务站。联系时,请告知售后服务部门工作人员本机器的品种代号(E–Nr.)和制造系列号(FD)。

这些号码标示在**基本数据表**上。



告诉我们正确的品种代号(E–Nr.)和制造系列号(FD),便可避免工作人员不必要的出差路程,从而您可免额外花费。

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

GAGGENAU

9000 338 857 (8801) en/ko/zh